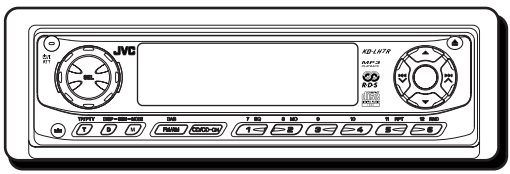
JVC

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

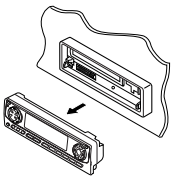
CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-LH7R/KD-LH5R

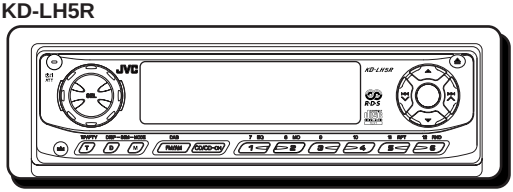
KD-LH7R



MP3 PLAYBACK



KD-LH5R



R·D·S

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

CD-RW PLAYBACK

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

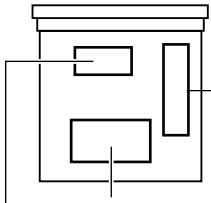
INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

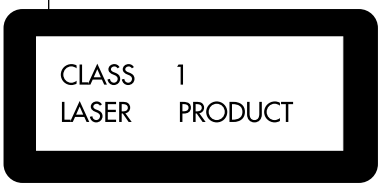
GET0075-001A
[E/EX]

Emplacement et reproduction des étiquettes

Panneau inférieur de l'appareil principal



Nom/plaque d'identification



Attention:
Ce produit contient un composant laser de classe laser supérieure à la Classe 1.

CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

VARNING: Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

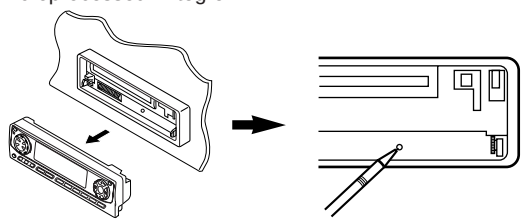
Precautions:

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION**: Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION**: Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.
4. **ATTENTION**: Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.
5. **ATTENTION**: L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.

FRANÇAIS

Comment réinitialiser votre appareil

Après avoir détaché le panneau de commande, appuyez sur la touche de réinitialisation sur le support du panneau en utilisant la pointe d'un stylo-bille ou un outil similaire.
Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.



Remarque:

- *Les ajustements que vous avez préréglés – tels que les canaux préréglés ou les ajustements sonores – seront aussi effacés.*

Remarque:

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

****Par sécurité….***

- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

****Température à l'intérieur de la voiture….***

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES

Comment réinitialiser votre appareil 2
Comment utiliser la touche MODE (M) 3

EMPLACEMENT DES TOUCHES 4
Panneau de commande 4
Préparation de la télécommande 5
Télécommande 6

FONCTIONNEMENT DE BASE 7
Mise sous tension 7

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 8
Ecoute de la radio 8
Mémorisation des stations 10
Accord d'une station présélectionnée 11

FONCTIONNEMENT RDS 12
Présentation du RDS 12
Autres fonctions RDS pratiques et ajustements 16

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD .. 19
Lecture d'un CD 19
Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD 20
Sélection des modes de lecture de CD 21
Interdiction de l'éjection de CD 22
Lecture d'un CD Text 22

INTRODUCTION AU MP3 23
(SEULEMENT POUR LE KD-LH7R)
Qu'est-ce que le MP3? 23
Comment les fichiers MP3 sont-ils enregistrés et reproduits? 23

FONCTIONNEMENT DES MP3 25
(SEULEMENT POUR LE KD-LH7R)
Lecture d'un disque MP3 25
Localisation d'un fichier ou d'un passage particulier sur un disque MP3 26
Sélection des modes de lecture MP3 28

AJUSTEMENT DU SON 29
Ajustement du son 29
Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé) 30
Mémorisation de votre propre ajustement sonore 31

AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES 32
Réglage de l'horloge 32
Modification des réglages généraux (PSM) 32
Attribution de noms aux sources (seulement pour le KD-LH7R) 36
Détachement du panneau de commande 37

FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD 38
Lecture de CD 38
Sélection des modes de lecture de CD 40

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL EXTERIEUR 41
Lecture d'un appareil extérieur 41

FONCTIONNEMENT DU TUNER DAB 42
Accord d'un ensemble et d'un service 42
Mémorisation de services DAB 44
Accord d'un service DAB présélectionné 44
Ce que vous pouvez faire avec le DAB 45

DEPANNAGE 46

ENTRETIEN 48
Manipulation des CD 48

SPECIFICATIONS 49

FRANÇAIS

Comment utiliser la touche MODE (M):

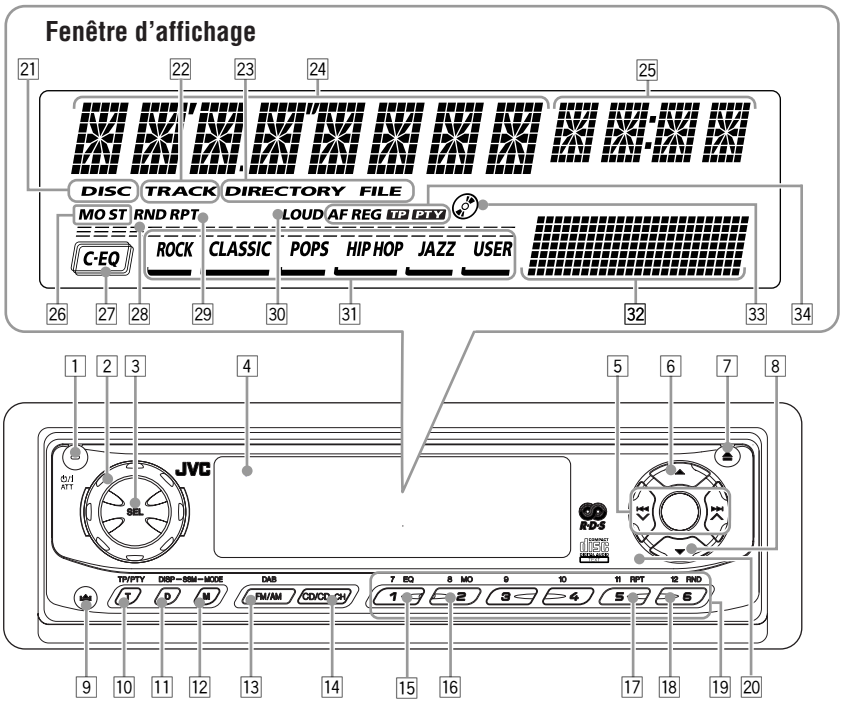
Si vous appuyez sur MODE (M), l'appareil entre en mode de fonctions et les touches numériques peuvent être utilisées comme touches de fonction.

Pour utiliser de nouveau ces touches comme touches numériques après avoir appuyer sur MODE (M), attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune touche, jusqu'à ce que le mode de fonctions soit annulé.

- Appuyer de nouveau sur MODE (M) annule aussi le mode de fonctions.

EMPLACEMENT DES TOUCHES

Panneau de commande



1 Touche ⏻/I ATT (attente/en service/sourdine)
2 Molette de commande
3 Touche SEL (sélection)
4 Fenêtre d'affichage
5 Touches ⏮ ⏷/⏭ ⏶
6 Touche ▲ (haut)
7 Touche ⏏ (éjection)
8 Touche ▼ (bas)
9 Touche ⏏ (déblocage du panneau de commande)
10 Touche TP/PTY (T) (émission d'informations routières/type de programme)
11 Touche DISP (D) (affichage)
- *Fonctionne aussi comme touches SSM quand elle est pressée avec la touche MODE (M).*

12 Touche MODE (M)
- *Fonctionne aussi comme touches SSM quand elle est pressée avec la touche DISP (D) (affichage).*

13 Touche FM/AM DAB
14 Touche CD/CD-CH
15 Touche EQ (égaliseur)
16 Touche MO (monaural)
17 Touche RPT (répétition)
18 Touche RND (aléatoire)
19 Touches numériques
20 Capteur de télécommande

Fenêtre d'affichage

21 Indicateur DISC
22 Indicateur TRACK
23 Indicateurs MP3 (seulement pour le KD-LH7R)
DIRECTORY, FILE
24 Affichage principal
25 Affichage de la source/horloge
26 Indicateurs de réception du tuner
MO (monaural), ST (stéréo)
27 Indicateur C-EQ (égaliseur personnalisé)
28 Indicateur RND (aléatoire)
29 Indicateur RPT (répétition)
30 Indicateur LOUD (contour)
31 Indicateurs de mode sonore
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER.
32 Indicateur de niveau de volume (ou audio)
Indicateur la courbe d'égalisation
33 Indicateur de présence de CD
34 Indicateurs RDS
AF, REG, TP, PTY

Préparation de la télécommande

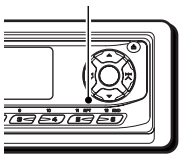
Cette section est seulement pour le KD-LH7R.

Le KD-LH5R peut être commandé à distance avec une télécommande en vente séparément. Nous recommandons que vous utilisiez la télécommande RM-RK50 avec votre appareil.

Avant d'utiliser la télécommande:

- Pointez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de l'appareil principal. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Capteur de télécommande



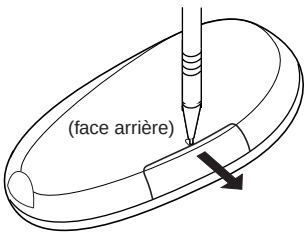
- Ne pas exposer la télécommande à un éclairage puissant (en plein soleil ou un éclairage artificiel).

Mise en place de la pile

Lorsque la portée ou l'efficacité de la télécommande diminue, remplacez la pile.

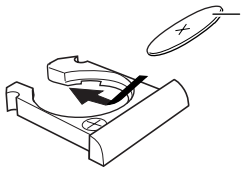
1. Retirez le porte-pile.

1) Poussez le porte-pile dans la direction de la flèche en utilisant la pointe d'un stylo-bille ou un objet similaire.
2) Retirez le porte-pile.



2. Placez la pile.

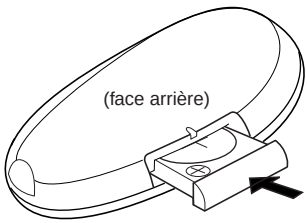
Insérez la pile dans le porte-pile avec le pole + dirigé vers le haut de façon que la pile soit bien fixée dans le porte-pile.



Pile bouton au lithium (Produit référencé: CR2025)

3. Remettez le porte-pile en place.

Insérez le porte-pile en le poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



AVERTISSEMENT:

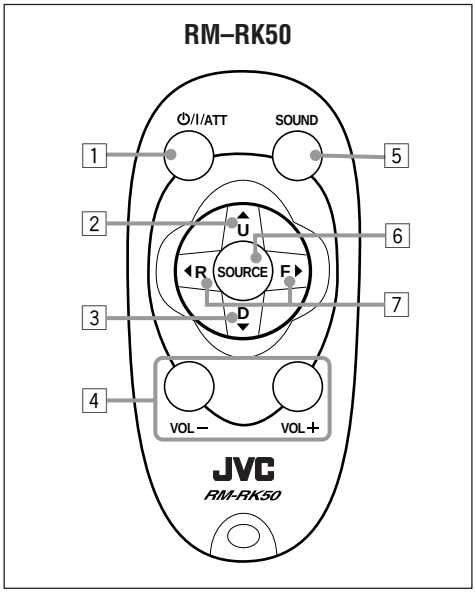
- *Conservez la pile hors de la portée des enfants. Si un enfant venait à avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.*
- *Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, de démontez pas, ne chauffez pas la pile et ne les jetez pas dans le feu.*
  Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Ne mélangez pas la pile avec d'autres objets métalliques.*
  Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Pour vous débarrassez des pile ou les conserver, entourez-les de ruban adhésif et isolez-les.*
  Ne pas le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Ne piquez pas la pile avec une broche métallique ou un objet similaire.*
  Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.

ATTENTION:

NE laissez pas la télécommande pendant longtemps dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil (tel que le tableau de bord). Sinon, elle risque d'être endommagée.

FRANÇAIS

Télécommande



1 • Met l'appareil sous tension si vous appuyez sur cette touche quand l'appareil est hors tension.
  • Maintenez pressée jusqu'à ce que "SEE YOU" apparaisse sur l'affichage pour mettre l'appareil hors tension.
  • Appuyez brièvement sur cette touche pour couper le volume momentanément. Appuyez de nouveau le rétablir.

2 • Choisit la bande lors de l'écoute de la radio (ou du tuner DAB).
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change.
  • Saute au disque suivant lors de l'écoute du changeur de CD.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de disque augmente et le disque sélectionné commence la lecture.
  • Saute au premier fichier du répertoire suivant lors de l'écoute d'un disque MP3.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez aller au répertoire suivant et démarrer la lecture du premier fichier—non disponible pour le KD-LH5R.

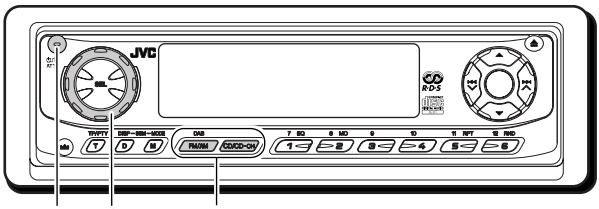
3 • Choisit les stations préréglées lors de l'écoute de la radio (ou du tuner DAB).
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de station préréglée augmente et la station (ou service) choisie est accordée.
  • Saute au disque précédentes lors de l'écoute du changeur de CD.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de disque diminue et le disque sélectionné commence la lecture.
  • Saute au premier fichier du répertoire précédent lors de l'écoute d'un disque MP3.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez aller au répertoire précédent et démarrer la lecture du premier fichier—non disponible pour le KD-LH5R.

4 Fonctionne de la même façon que la molette de commande de l'appareil principal.
  REMARQUE: *Cette touche ne fonctionne pas pour l'ajustement du mode de réglage préféré.*

5 Sélectionne le mode sonore (C-EQ).
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore (C-EQ) change.

6 Sélectionner la source.
  Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change.

7 • Recherche des stations en écoutant la radio.
  • Choisit un service lors de l'écoute du tuner DAB quand la touche est pressée brièvement.
  • Recherche un ensemble lors de l'écoute du tuner DAB si la touche est maintenue pressée pendant plus d'une seconde.
  • Fait défiler rapidement en avant ou en inverse la plage/fichier si elle est maintenue pressée en écoutant le disque.
  • Saute au début des plages/fichier suivantes ou revient au début de la plages/fichiers courante (ou des plages précédentes) si elle est brièvement pressée en écoutant le disque.



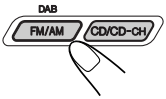
Mise sous tension

1 Mettez l'appareil sous tension.

"HELLO" apparaisse sur l'affichage.

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous choisissez tuner comme source à l'étape 2 ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.

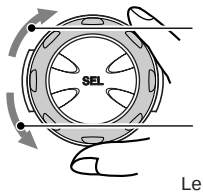
2 Choisissez la source.



Pour utiliser le tuner (FM ou AM),
voir les pages 8 – 18.
Pour reproduire un CD,
voir les pages 19 – 22.
Pour reproduire un disque MP3,
voir les pages 23 – 28.
Pour utiliser le changeur de CD,
voir les pages 38 – 40.
Pour utiliser les appareils extérieurs
(LINE IN), voir la page 41.
Pour utiliser le tuner DAB,
voir les pages 42 – 45.

ATTENTION sur le réglage du volume:
Les disques produisent très peu de bruit comparé avec les autres sources. Si le niveau de volume est ajusté, par exemple, pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau de sortie. Par conséquent, diminuez le volume avant de reproduire un disque et ajustez-le comme vous le souhaitez pendant la lecture.

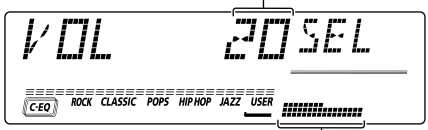
3 Ajustez le volume.



Pour augmenter le volume.

Pour diminuer le volume.

Le niveau de volume apparaît.



Indicateur du niveau de volume ou audio (voir la page 34)

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 29 – 31.)

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur ⏻/I ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément.
Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.
- Si vous tournez la molette de commande, vous pouvez aussi rétablir le son.

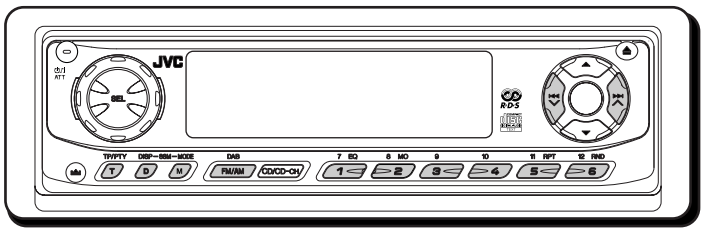
Pour mettre l'appareil hors tension

Appuyez sur ⏻/I ATT pendant plus d'une seconde. "SEE YOU" apparaît, puis l'appareil se met hors tension.
- **Si vous mettez l'appareil hors tension lors de l'écoute d'un disque,** la lecture du CD débutera à partir de l'endroit où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Remarque:
Si vous utilisez cet appareil pour la première fois, réglez l'horloge intégrée en vous reportant voir la page 32.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO



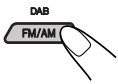
FRANÇAIS

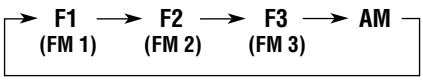
Ecoute de la radio

Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

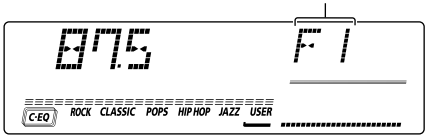
Recherche d'une station automatiquement: Recherche automatique

1 **Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).**





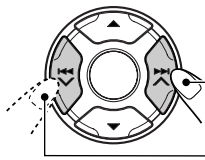
La bande choisie apparaît.



Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 **Commencez la recherche d'une station.**



Appuyez sur ►►I ^ pour rechercher des stations de fréquences supérieures.

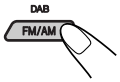
Appuyez sur I◄◄ v pour rechercher des stations de fréquences inférieures.

Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

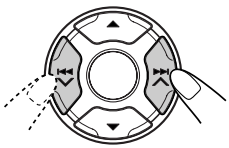
1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).

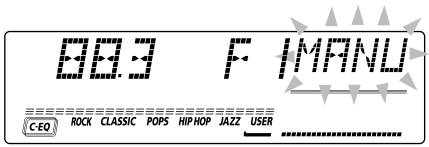


F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

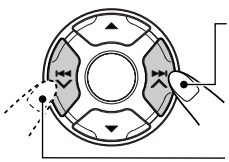
Remarque:
Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Maintenez pressée ►►| ^ ou |◄◄ v jusqu'à ce que "MANU" (manuel) clignote sur l'affichage.





3 Accordez une station souhaitée pendant que "MANU" clignote.



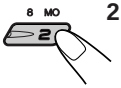
Appuyez sur ►►| ^ pour accorder des stations de fréquences supérieures.

Appuyez sur |◄◄ v pour accorder des stations de fréquences inférieures.

- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM – PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchez.

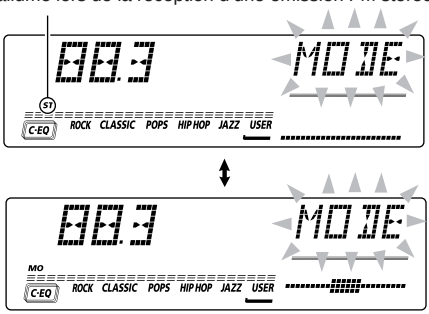
Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

1 Appuyez sur MODE (M) pour entrer en mode de fonctions lors de l'écoute d'une émission FM stéréo.
"MODE" apparaît sur la partie supérieure de l'affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.



2 Appuyez sur MO (monaural), pendant que "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur MO s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur MO (monaural), l'indicateur MO s'allume et s'éteint alternativement.

S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo.



Lorsque l'indicateur MO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée (l'indicateur ST s'éteint).

FRANÇAIS

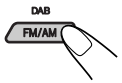
Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.
- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

Présélection automatique des stations FM: SSM

Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

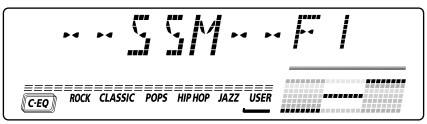
1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station FM.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

2 Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



"SSM" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

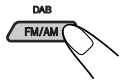
Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3).
Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station — No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute).
Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

Ex.: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.

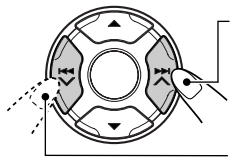
1 Choisissez le numéro de la bande (FM1 – 3, AM) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

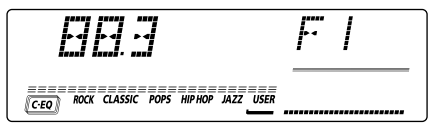
F1 (FM 1) → F2 (FM 2) → F3 (FM 3) → AM

2 Accordez une station (dans cet exemple, la station de fréquence 88,3 MHz).



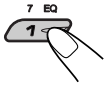
Appuyez sur ►►I ^ pour accorder des stations de fréquences supérieures.

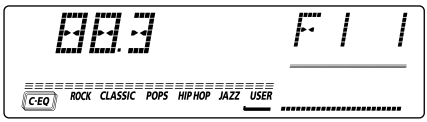
Appuyez sur I◄◄ v pour accorder des stations de fréquences inférieures.



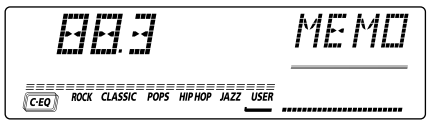
FRANÇAIS

3 **Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.**





Le numéro de bande/préréglage et “MEMO” (mémoire) choisi apparaît alternativement pendant quelques instants.



4 **Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d’autres stations sur d’autres numéros de présélection.**

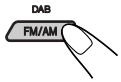
Remarques:

- *La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.*
- *Les stations présélectionnées sont effacées si l’alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la pile). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.*

Accord d’une station présélectionnée

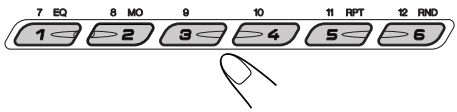
Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d’abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à “Mémorisation des stations” à les pages 10 et 11.

1 **Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).**



F1 (FM 1) → **F2** (FM 2) → **F3** (FM 3) → **AM**

2 **Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.**



FRANÇAIS

Présentation du RDS

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.
Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "Enhanced Other Networks". En utilisant les données Enhanced Other Networks envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple une CD.

A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est appareil peut faire les choses suivantes:
- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page suivante).
Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement — les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative).
Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

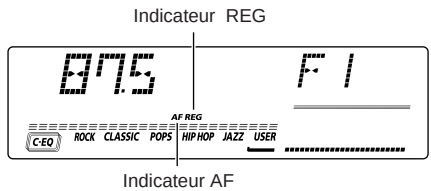
Pour utiliser la réception de suivi de réseau

Vous pouvez choisir un des différents modes de poursuite en réseau pour continuer d'écouter le même programme avec la meilleure réception possible.
À l'expédition de l'usine, "AF" est choisi.

- AF: Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible. (Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu).
  L'indicateur AF s'allume mais pas l'indicateur REG.

- AF REG: Le suivi de réseau est en service et la régionalisation est réglée sur "allume".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau, diffusant le programme, quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.
  Les indicateurs AF et REG s'allument tous les deux.

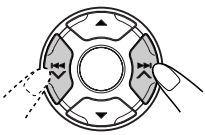
- OFF: Le suivi de réseau est hors service. Aucun des indicateurs AF et REG ne s'allume.



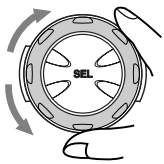
Remarque:
Si un tuner DAB est connecté et que la réception alternée (pour les services DAB) est en service, la réception de suivi de réseau est aussi mise en service ("AF") automatiquement. Inversement, la réception de suivi de réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la réception alternée.
(Voir la page 45.)

1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 33).**

2 **Choisissez "AF-REG (fréquence alternative/réception locale)" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.**

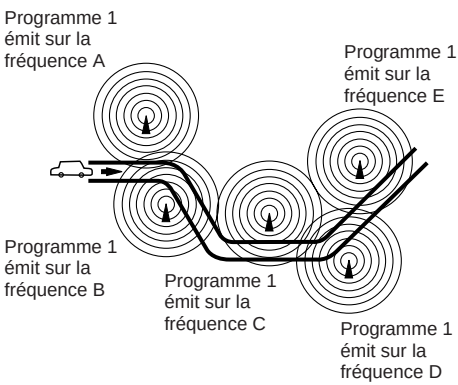


3 **Choisissez le mode – "AF", "AF REG" ou "OFF".**



4 **Terminez le réglage.**

Le même programme peut être reçu sur différente fréquences.


Programme 1 émit sur la fréquence A
Programme 1 émit sur la fréquence E
Programme 1 émit sur la fréquence B
Programme 1 émit sur la fréquence C
Programme 1 émit sur la fréquence D

Utilisation de l'attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM ou une CD et un autre appareil connecté).

- *L'attente de réception TA ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

Appuyez sur TP/PTY (T) pour mettre en service l'attente de réception TA.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** the l'indicateur TP s'allume ou clignote.
- Si l'indicateur TP s'allume, l'attente de réception TA est en service.
  Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage et cet appareil accorde automatiquement la station. Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir la page 17) et vous pouvez écouter les informations routières.
- Si l'indicateur TP clignote, l'attente de réception TA n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fourni pas de signaux utilisés pour l'attente de réception TA.
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux. Appuyez sur ►►I ^ ou I◄◄ v pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception TA est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur TP s'allume.
Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA, appuyez de nouveau sur TP/PTY (T).

FRANÇAIS

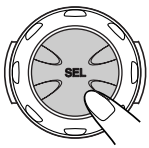
Utilisation de l'attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) à partir de la source actuelle (une autre station FM, un CD ou un autre appareil connecté).

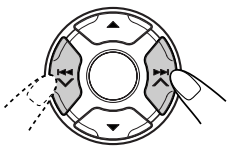
- *L'attente de réception PTY ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

Vous pouvez choisir votre type de programme préféré pour l'attente de réception PTY.
À l'expédition de l'usine, l'attente de réception PTY est hors service. ("OFF" est choisi pour l'attente de réception PTY).

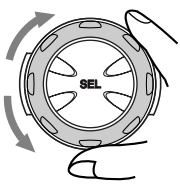
1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: voir la page 33).



2 Choisissez "PTY STBY (attente)" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



3 Choisissez l'un des 29 codes PTY. (Voir la page 18).



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

- Pour annuler l'attente de réception PTY, choisissez "OFF".

4 Terminez le réglage.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur PTY s'allume ou clignote.
- Si l'indicateur PTY s'allume, l'attente de réception PTY est en service.
  Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil accorde automatiquement la station.
- Si l'indicateur PTY clignote, l'attente de réception PTY n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fournit pas de signaux utilisés pour l'attente de réception PTY.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux.
  Appuyez sur ►►I ^ ou I◄◄ v pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.
  Maintenant, l'attente de réception PTY est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur PTY s'allume.
Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" à l'étape 3 de la procédure de la colonne de gauche.
L'indicateur PTY disparaît.

Recherche de votre programme préférée

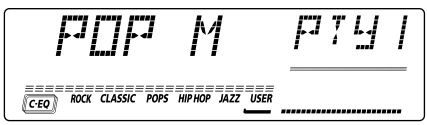
Vous pouvez rechercher n'importe quel code PTY. De plus, vous pouvez mémoriser vos 6 types de programme préférés sur les touches numériques. Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la procédure ci-dessous. **Pour rechercher votre type de programme préféré,** voir la page 16.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M
4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

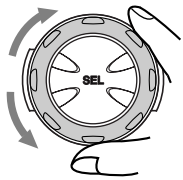
Pour mémoriser vos types de programme préférée

1 **Maintenez pressée sur TP/PTY (T) pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**



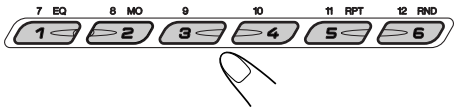
Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 **Choisissez l'un des 29 codes PTY. (Voir la page 18).**



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

3 **Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de préréglage souhaité.**



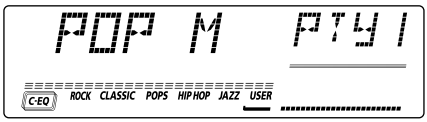
"MEMO" et le nom de code choisi clignotent alternativement sur l'affichage. Puis seulement le nom de code continue de clignoter.

4 **Maintenez pressée sur TP/PTY (T) pendant plus de 2 secondes.**

FRANÇAIS

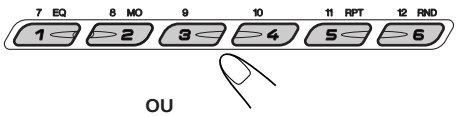
Pour rechercher votre type de programme préférée

1 Maintenez pressée sur TP/PTY (T) pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.

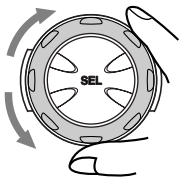


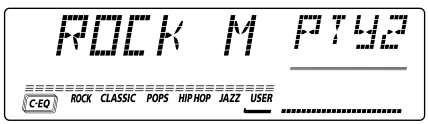
Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 Choisissez l'un de codes PTY.



OU





Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour démarrer la recherche PTY pour votre programme préféré.

- S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S'il n'y a aucune station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

Remarque:

Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.

Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

Modification du mode d'affichage lors de l'écoute d'une station FM

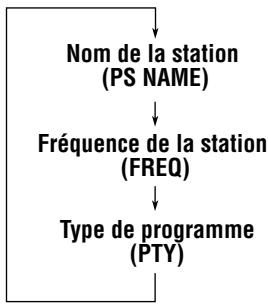
Vous pouvez changer l'indication initiale qui apparaît sur l'affichage, lors de l'écoute d'une station FM RDS, sur le nom de la station (PS NAME) ou la fréquence de la station (FREQ).

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "TU DISP (affichage du tuner)".
3 Tournez la molette de commande pour régler l'indication souhaitée ("PS NAME" ou "FREQ").
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Remarque:

En appuyant sur DISP (D), vous pouvez aussi changer l'affichage pendant l'écoute d'une station FM RDS. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît sur l'affichage:



- *Puis, l'affichage retourne à l'indication d'origine après quelques secondes.*

Sélection automatique de la station lors de l'utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station préréglée est accordée. Cependant si la station préréglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station préréglée n'est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale. (Recherche de programme)

- L'appareil met un certain temps pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.

Pour mettre en service la recherche de programme, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "P(Programme)-SEARCH".
3 Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir "ON". La recherche de programme est maintenant en service.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler la recherche de programme, répétez la même procédure et choisissez "OFF" à l'étape 3 en tournant la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez prérégler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "TA VOL".
3 Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre "VOL 00" à "VOL 50".
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

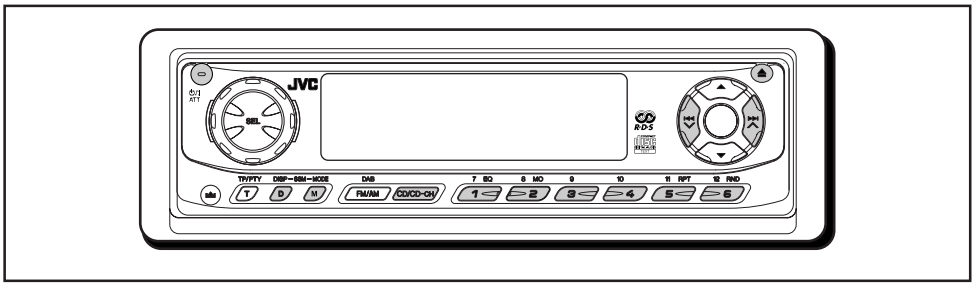
1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "AUTO ADJ".
3 Tournez la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour choisir "OFF".
L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour remettre en service l'ajustement de l'horloge, répétez la même procédure et choisissez "ON" à l'étape 3.

Remarque:
L'appareil doit rester accordé sur la même station pendant plus de 2 minutes après le réglage de "AUTO ADJ" sur "ON". Sinon, l'horloge ne sera pas ajustée. (Cela vient du fait qu'il faut 2 minutes à l'appareil pour capturer les données CT dans un signal RDS.)

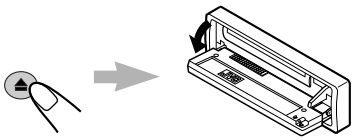
Codes PTY

NEWS:	Information
AFFAIRS:	Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante
INFO:	Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets
SPORT:	Evénements sportifs
EDUCATE:	Programmes éducatifs
DRAMA:	Pièces radio
CULTURE:	Programmes culturels au niveau régional ou national
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M:	Musique Pop
ROCK M:	Musique de rock
EASY M:	Musique d'écoute facile ou musique douce
LIGHT M:	Musique légère
CLASSICS:	Musique classique
OTHER M:	Autre musique
WEATHER:	Informations météo
FINANCE:	Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.
CHILDREN:	Programmes de loisirs pour les enfants
SOCIAL:	Programmes sur des activités sociales
RELIGION:	Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
PHONE IN:	Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
TRAVEL:	Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
LEISURE:	Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ:	Musique de jazz
COUNTRY:	Musique régionale
NATION M:	Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
OLDIES:	Musique pop classique
FOLK M:	Musique folklorique
DOCUMENT:	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquête

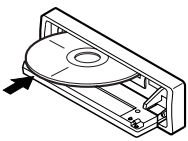


Lecture d'un CD

1 **Ouvrez le panneau de commande.**

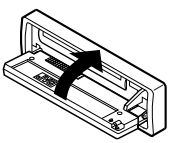


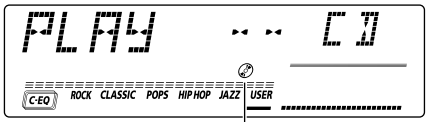
2 **Insérez un disque dans la fente de chargement.**



L'appareil se met en marche, tire le disque et commence la lecture automatiquement.

3 **Fermez le panneau de commande à la main.**

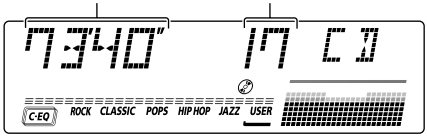




L'indicateur de présence de CD s'allume.

Durée de lecture totale du disque inséré

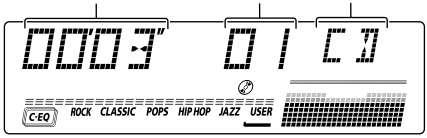
Nombre total de plages du disque inséré



L'indication de la source change sur l'affichage de l'horloge si "CLOCK" est réglé sur "ON". (Voir la page 34).

Durée de lecture écoulée

Plage actuelle



Remarques:

- *Quand un disque se trouve dans la fente d'insertion, choisir "CD" comme source démarre la lecture du CD.*
- *Quand un disque est inséré à l'envers, il est éjecté automatiquement (si le panneau de commande est ouvert). Si le panneau de commande est fermé, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement.*
- *Si vous changer la source, la lecture du CD s'arrête aussi (mais le disque n'est pas éjecté). La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source, la lecture du CD commence à partir de l'endroit où elle a été interrompue.*

Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

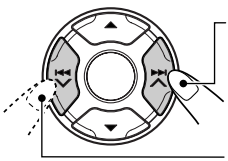
Appuyez sur ⏏.
La lecture CD s'arrête, le panneau de commande s'ouvre, puis le CD est éjecté automatiquement de la fente de chargement.
Si vous changez la source, la lecture du CD s'arrête aussi (mais dans ce cas, le CD n'est pas éjecté).

Remarques:

- *Si le disque éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le disque est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protégé de la poussière. (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas.)*
- *Vous pouvez éjecter le CD quand l'appareil est hors tension.*

Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD

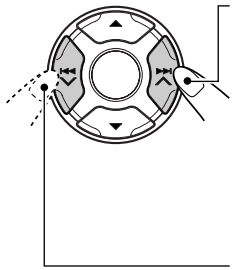
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressée ⏭ ⌃, pendant la reproduction d'un disque, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée ⏮ ⌄, pendant la reproduction d'un disque, pour inverser la plage.

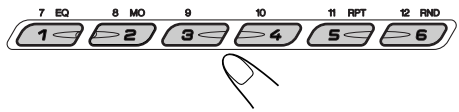
Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Appuyez brièvement sur ⏭ ⌃ pendant la lecture d'un disque pour avancer au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage suivante est localisé et reproduit.

Appuyez brièvement sur ⏮ ⌄ pendant la lecture d'un disque pour revenir au début de la plage actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage précédente est localisé et reproduit.

Pour aller directement à une plage particulière



Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.

- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage de 7 – 12: Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

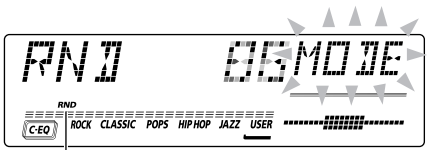
Sélection des modes de lecture de CD

Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire.

1 Appuyez sur MODE (M) pour entrer en mode de fonctions pendant la lecture d'un disque. "MODE" apparaît sur la partie supérieure de l'affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.

2 Appuyez sur RND (aléatoire) pendant que "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur RND (aléatoire), le mode de lecture aléatoire se met alternativement en et hors service.



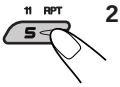
Indicateur RND

Quand le mode de lecture aléatoire est en service, l'indicateur RND est allumé sur l'affichage et une plage choisie aléatoirement est reproduite.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)

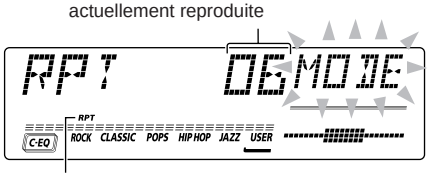
Vous pouvez reproduire la plage actuelle répétitivement.

1 Appuyez sur MODE (M) pour entrer en mode de fonctions pendant la lecture d'un disque. "MODE" apparaît sur la partie supérieure de l'affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.



2 Appuyez sur RPT (répétition) pendant que "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur RPT (répétition), le mode de lecture répétée se met alternativement en et hors service.

Numéro de plage de la plage actuellement reproduite



Indicateur RPT

Quand le mode de lecture répétée est en service, l'indicateur RPT est allumé sur l'affichage.

FRANÇAIS

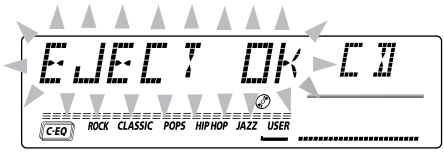
Interdiction de l'éjection de CD

Vous pouvez interdire l'éjection d'un CD et le verrouiller dans d'un disque la fente d'insertion.

Tout en maintenant pressée CD/CD-CH, appuyez pendant plus de 2 secondes sur ⏻/I ATT.

"NO EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le disque est verrouillé et ne peut pas être éjecté.

Pour annuler l'interdiction et déverrouiller le disque, appuyez pendant plus de 2 secondes sur ⏻/I ATT tout en maintenant pressée CD/CD-CH.



"EJECT OK" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le disque est déverrouillé.

Lecture d'un CD Text

Dans un CD Text, certaines informations à propos du disque (disque titre, l'interprète et le titre de la plage) sont enregistrées. Vous pouvez afficher certaines de ces informations sur l'affichage.

Choisissez le mode d'affichage de texte lors de la reproduction d'un CD Text.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:

Remarques:

- *Quand le titre du disque/interprète apparaît, l'indicateur DISC s'allume.*
  Quand le titre de la plage apparaît, l'indicateur TRACK s'allume.
- *l'affichage affiche 8 caractères maximum en même temps et défile s'il y a plus de 8 caractères*
  Certains caractères ou symboles n'apparaîtront pas (apparaîtront en blanc) sur l'affichage.
  (Ex. "ABCå!d#" ⇨"ABCA D ")
- *Quand vous appuyez sur DISP (D) (affichage) lors de la lecture d'un CD ordinaire, "NO NAME" apparaît pour le titre/interprète du disque et pour le titre de la plage.*

Cette chapitre est seulement pour le KD-LH7R.

Qu'est-ce que le MP3?

MP3 est l'abréviation de "Motion Picture Experts Group (ou MPEG) Audio Layer 3*. MP3 est simplement un format de fichier avec un rapport de compression de données de 1:10 (128 Kbps**). Cela signifie qu'en utilisant le format MP3, un CD-R ou CD-RW peut contenir 10 fois plus de données qu'un CD ordinaire.

* Ce lecteur n'est pas compatible avec les données codées aux formats de Layer 1 et Layer 2.

** Le débit binaire et le nombre moyen de bits utilisés pour une seconde de données audio. Cet appareil utilise un débit de 1 Kbps (1000 bits/ seconde). Pour obtenir une meilleure qualité audio, choisissez un débit binaire plus élevé. Le débit binaire le plus populaire pour le codage est 128 Kbps.

Cet appareil intègre un décodeur MP3.
Vous pouvez reproduire les fichiers (plages) MP3 enregistrées sur des CD-R, CD-RW et CD-ROM.

Compatible avec ID3v1

Des données supplémentaires telles que le titre de l'album, le nom de l'interprète, le titre du morceau, l'année d'enregistrement, le genre de musique et un commentaire bref peuvent être enregistrées dans un fichier MP3.

Cet appareil peut afficher les balises ID3v1 (nom de l'album, nom de l'interprète et titre du morceau) sur l'affichage. (Voir la page 36.)
- Quelques caractères ne peuvent pas êntre montrés.
- Cet appareil n'est pas compatible avec ID3v2.

Autres fonctions principales de cet appareil:
- Nombre maximum de répertoires/fichiers: 289 (Total)
- Caractères disponibles pour les noms des repertoires/les fichiers: A–Z, 0–9, _ (trait bas)
- Nombre maximum de caractères pour le nom de fichier
  (ISO 9660 Niveau 1): 12 (y compris la marque de séparation—"**.**" et le code d'extension—"mp3")
  (ISO 9660 Niveau 2): 31 (y compris la marque de séparation—"**.**" et code d'extension "mp3")
  (Joliet): 64 (y compris la marque de séparation—"**.**" et code d'extension "mp3")
- Nombre maximum de caractères pour le nom du répertoire: 64

Précautions lors de l'enregistrement de fichiers MP3 sur un CD-R ou CD-RW.

Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers MP3 enregistrés dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2 ou Joliet.

Comment les fichiers MP3 sont-ils enregistrés et reproduits?

Les "**fichiers (plages)**" MP3 peuvent être enregistrés dans des "**répertoires (dossiers)**" comme ils sont appelés selon une terminologie informatique. Pendant l'enregistrement, les fichiers et les répertoires peuvent être arrangés d'une façon similaire à celle des fichiers et des répertoires/dossiers sur un ordinateur.
La "**racine**" est similaire à la racine d'un arbre. Chaque fichier et répertoire peuvent être liés et atteint à partir de la racine.

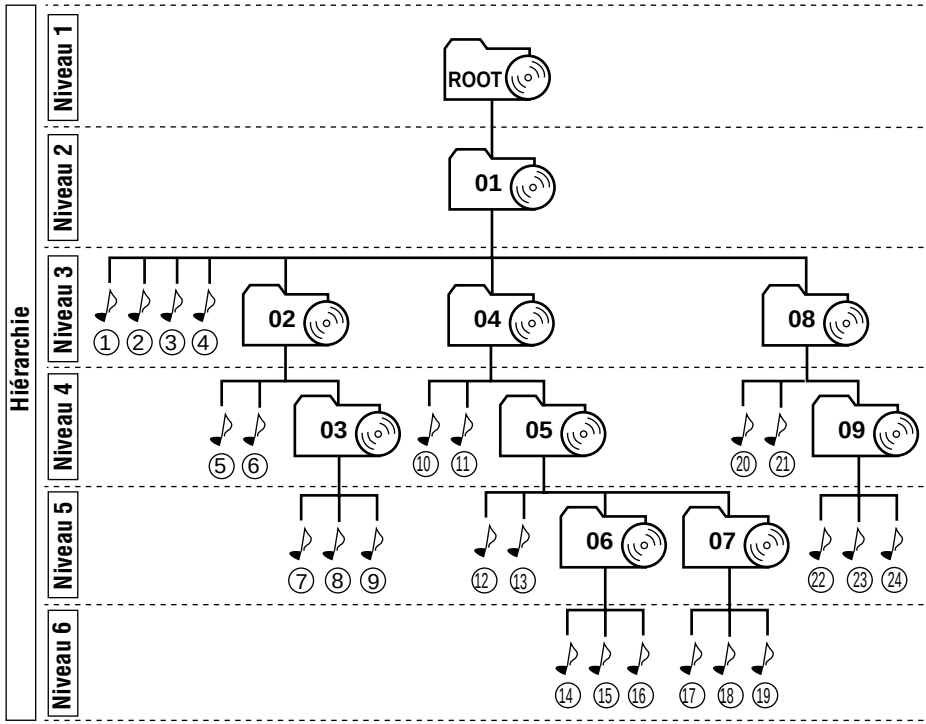
L'ordre de lecture, l'ordre de recherche de fichier et l'ordre de recherche de répertoire, des fichiers MP3 enregistrés sur un disque sont déterminés par l'application d'écriture (ou de codage); par conséquent, l'ordre de lecture peut être différent de celui que vous souhaitiez lors de l'enregistrement des répertoires et des fichiers.

L'illustration de la page suivante montre un exemple de la façon dont les fichiers MP3 sont enregistrés sur un CD-R ou CD-RW et reproduits, et comment la recherche s'effectue sur cet appareil.

Remarques:
- *Cet appareil peur reproduire les CD-ROM contenant des fichiers MP3. Cependant, si des fichiers non MP3 sont aussi enregistrés sur le disque, cet appareil prendra plus de temps pour balayer le disque. Cela peut aussi causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.*
- *L'appareil ne peut pas lire ou reproduire les fichiers MP3 sans code d'extension—mp3.*
- *Cet appareil n'est pas compatible avec les listes de lecture (Playlist)*.*

* Une liste de lecture est un simple fichier texte, utilisé sur un ordinateur, qui permet à l'utilisateur de réaliser son propre ordre de lecture sans réarranger physiquement les fichiers.

Configuration des répertoires et fichiers MP3



ROOT	: Racine
01	: Répertoires
♪	: Fichiers MP3

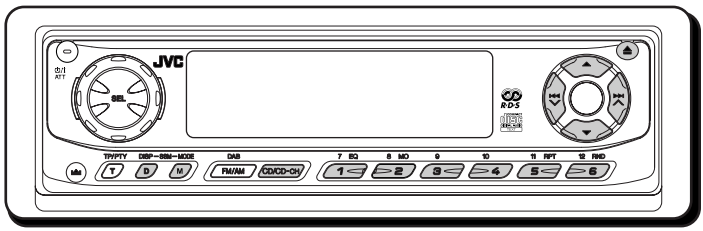
Remarque:

Il n'y a pas de limite pour le nombre de hiérarchies (répertoires imbriqués). Nous recommandons cependant de ne pas utiliser plus de 8 hiérarchies pour un fonctionnement stable.

Ordre de lecture/recherche MP3

- Le numéro dans un cercle près des fichiers MP3 (♪) indique l'ordre de lecture et de recherche des fichiers MP3. Normalement, cet appareil reproduit les fichiers MP3 dans l'ordre d'enregistrement.
- Les numéros à l'intérieur des répertoires indiquent l'ordre de lecture et de recherche des répertoires sur un disque MP3. Normalement cet appareil reproduit les fichiers MP3 dans les répertoires dans l'ordre d'enregistrement.

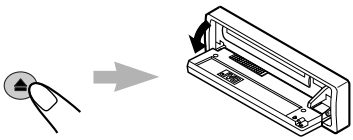
FONCTIONNEMENT DES MP3



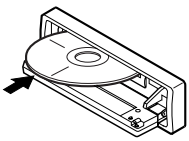
Cette chapitre est seulement pour le KD-LH7R.
Référez vous aussi à “FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD” à les pages 19 à 22.

Lecture d’un disque MP3

1 **Ouvrez lle panneau de commande.**

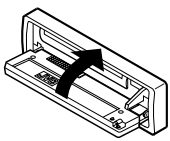


2 **Insérez un disque MP3 dans la fente d’insertion.**

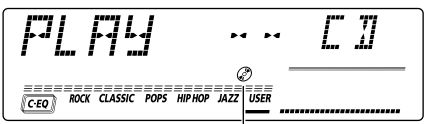


L’appareil tire le disque. La lecture commence automatiquement à partir du premier fichier du premier répertoire une fois que l’analyse du disque est terminée.

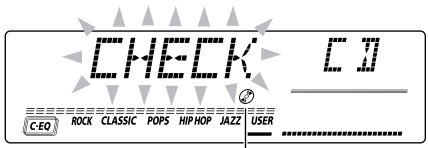
3 **Fermez le panneau de commande à la main.**



L’affichage change comme suit:



L’indicateur de présence de CD s’allume.



L’indicateur de présence de CD s’allume.

Ex.: Quand le disque contient 13 répertoires et 125 fichiers MP3.

Remarques:

- *Tous les fichiers du disque sont reproduits répétitivement jusqu’à ce que vous arrêtiez la lecture—Lecture répétée de tous les fichiers.*
- *Les disques MP3 demandent une durée de lecture plus longue.*
  (Cette différence est due à la complexité de la configuration des répertoires/fichiers.)
- *Si vous changez la source ou mettez l’appareil hors tension, la lecture MP3 s’arrête (sans que le disque ne soit éjcté). La prochaine fois que vous choisissez la lecture de disque comme source ou que vous mettez l’appareil sous tension, la lecture MP3 démarre à partir de l’endroit où elle a été arrêtée précédemment.*

Pour changer l'information affichée

Lors de la reproduction d'un fichier MP3, vous pouvez changer l'information du fichier apparaissant sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche DISP (D), l'affichage change comme suit:

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (réglage initial: voir la page 36)**

Nom de l'album/l'interprète (nom du répertoire*)

↓

Titre de la plage (nom du fichier*)

↓

Durée de lecture écoulée (avec no de la plage)

* *Si le fichier MP3 ne contient pas de balise ID3, le nom du répertoire et le nom du fichier apparaissent.*

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"**

Nom du répertoire

↓

Nom du fichier

↓

Durée de lecture écoulée (avec no de la plage)

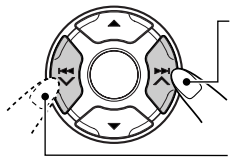
Remarque:
L'affichage montre un maximum de 8 caractères à la fois et défile s'il y en a plus.
Référez-vous aussi à "Sélection du mode de défilement – SCROLL" à la page 35.

Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

Appuyez sur ⏏.
La lecture s'arrête, le panneau d'affichage descend et le disque est éjecte automatiquement de la fente d'insertion.

Localisation d'un fichier ou d'un passage particulier sur un disque MP3

Pour avancer rapidement vers l'avant ou vers l'arrière le fichier

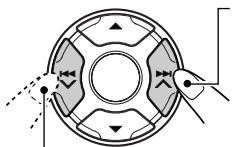


Maintenez pressée ⏭ ∧ pendant la lecture d'un disque MP3 pour avancer rapidement vers l'avant le fichier.

Maintenez pressée ⏮ ∨ pendant la lecture d'un disque MP3 pour avancer rapidement vers l'arrière le fichier.

Remarque:
Pendant cette opération, vous pouvez uniquement entendre des sons intermittents. (La durée écoulée de lecture change aussi de façon intermittente sur l'affichage).

Pour sauter au fichier suivant ou aux fichiers précédents



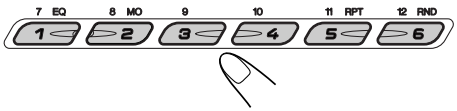
Appuyez brièvement sur ⏭ ∧ pendant la lecture pour sauter au début du fichier suivant. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début du fichier suivant est localisé et reproduit. (Voir "Ordre de lecture/ recherche MP3" à la page 24).

Appuyez brièvement sur ⏮ ∨ pendant la lecture pour sauter au début du fichier actuel. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début du fichier précédent est localisé et reproduit. (Voir "Ordre de lecture/recherche MP3" à la page 24).

Pour aller directement à un répertoire donné

IMPORTANT:
Pour choisir directement un répertoire en utilisant les touches numériques, il faut que le nom du répertoire commence par 2 chiffres. (Cela peut être réalisé uniquement pendant l'enregistrement de CD-R ou CD-RW.)
Ex.: Si le nom du répertoire est "01 ABC"
→ appuyez sur 1 pour aller au répertoire "01 ABC".
Si le nom du répertoire est "1 ABC", appuyer sur 1 ne fonctionne pas.
Si le nom du répertoire est "12 ABC"
→ maintenez pressée 6 (12) pour aller directement au répertoire "12 ABC".

Appuyez sur la touche numérique correspondant au numéro de répertoire pour démarrer la lecture du répertoire choisi.



- Pour choisir un numéro de répertoire de 01 – 06: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de répertoire de 07 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Remarques:
- *Si "MP3" clignote sur l'affichage après que vous avez choisi un répertoire, cela signifie que le répertoire ne contient pas de fichier MP3.*
- *Vous ne pouvez pas choisir directement un répertoire dont le numéro est supérieur à 12.*

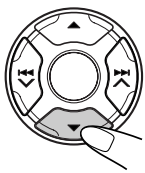
Pour choisir un fichier particulier dans un répertoire, appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ après avoir choisi le répertoire.

Pour sauter au répertoire suivant

Appuyez brièvement sur ▲ (haut) pendat la lecture d'un disque MP3. Chaque fois que vois appuyez consécutivement sur la touche, la répertoire suivant est localisé (et la premier fichier de répertoire est reproduit, s'il y en a un).

Remarque:
Si le répertoire ne contient pas de fichier MP3, le répertoire est passé.

Pour sauter au répertoire précédent



Appuyez brièvement sur ▼ (bas) pendat la lecture d'un disque MP3. Chaque fois que vois appuyez consécutivement sur la touche, la répertoire suivant est localisé (et la premier fichier de répertoire est reproduit, s'il y en a un).

Remarque:
Si le répertoire ne contient pas de fichier MP3, le répertoire est passé.

FRANÇAIS

Sélection des modes de lecture MP3

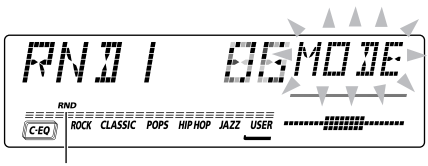
Pour reproduire les fichiers dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

Vous pouvez reproduire aléatoirement tous les fichiers du disque MP3.

1 Appuyez sur MODE (M) pendant la lecture d'un disque MP3. L'appareil entrer en mode de fonctions.

2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur RND, le mode de lecture aléatoire change comme suit:

RND1 → RND2 → Annulé

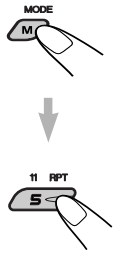


Indicateur RND

Mode	Indicateur RND	Reproduit aléatoirement
RND1	Allumé	Tous les fichiers du répertoire actuel.
RND2	Clignote	Tous les fichiers sur le disque.

Pour reproduire la fichier actuelle répétitivement (Lecture répétée)

Vous pouvez reproduire répétitivement le fichier actuel ou tous les fichiers du répertoire actuel.

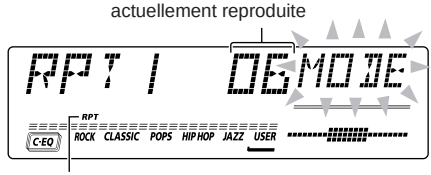


1 Appuyez sur MODE (M) pendant la lecture d'un disque MP3. L'appareil entrer en mode de fonctions.

2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur RPT, le mode de lecture répétée change comme suit:

RPT1 → RPT2 → Annulé

Numéro de plage de la plage actuellement reproduite



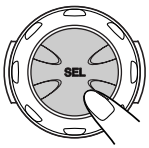
Indicateur RPT

Mode	Indicateur RPT	Reproduit de façon répétée
RPT1	Allumé	Le fichier actuel (ou d'un fichier spécifié).
RPT2	Clignote	Tous les fichiers du répertoire actuel (ou d'un répertoire spécifié).

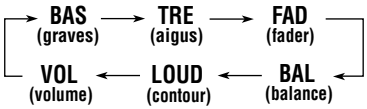
Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

1 Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.



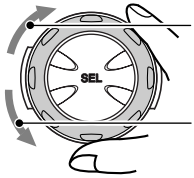
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit:



Indication	Pour:	Plage
BAS	Ajuster les graves.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE	Ajuster les aigus.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R06 (Arrière seulement) | F06 (Avant seulement)
BAL	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite.	L06 (Gauche seulement) | R06 (Droite seulement)
LOUD	Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume.	LOUD ON | LOUD OFF
VOL	Ajuster le volume.	00 (min.) | 50 (max.)

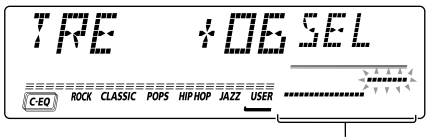
* *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".*

2 Ajustez le niveau.



Pour augmenter le niveau.

Pour diminuer le niveau.



La courbe d'égalisation change quand vous ajustez les graves ou les aigus.

Remarque:

Normalement la molette de commande fonctionne pour ajuster le volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.

FRANÇAIS

Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé)

Vous pouvez choisir un mode sonore préréglé (C-EQ: égaliseur personnalisé) convenant à votre genre de musique.

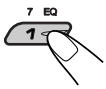
- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l'étape 1.

FRANÇAIS

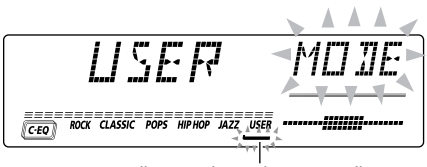
1 Appuyez sur MODE (M).

"MODE" apparaît sur la partie supérieure de l'affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.

2 Appuyez sur EQ (égaliseur) pendant que "MODE" apparaît sur l'affichage.



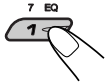
Le dernier mode sonore choisi est rappelé et appliqué au source actuel.



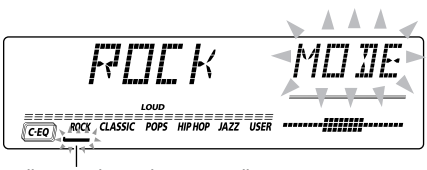
Indicateur du mode sonore clignote.

Ex.: Si vous avez choisi "USER" précédemment.

3 Choisissez le mode sonore que vous souhaitez.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit:



Indicateur du mode sonore clignote.

Ex.: Quand vous choisissez "ROCK"

Indication	Pour:	Valeurs préréglées		
		BAS	TRE	LOUD
USER	(Son plat)	00	00	OFF
ROCK	Musique rock ou disco	+03	+01	ON
CLASSIC	Musique classique	+01	–02	OFF
POPS	Musique légère	+04	+01	OFF
HIP HOP	Musique funk ou rap	+02	00	ON
JAZZ	Musique Jazz	+02	+03	OFF

Remarque:

Vous pouvez ajuster chaque mode sonore selon vos préférences et les mémoriser.

Si vous souhaitez ajuster et mémoriser votre propre mode sonore original, référez-vous à "Mémorisation de votre propre ajustement sonore" à la page 31.

Pour mémoriser un mode sonore séparément pour chaque source de lecture (lien C-EQ)

Vous pouvez choisir un mode sonore et le mémoriser. Il sera rappelé chaque fois que vous choisirez la même source et apparaîtra sur l'affichage. Un mode sonore peut être mémorisé pour chacune des sources suivantes — FM1, FM2, FM3, AM, CD et sources extérieures.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

1. Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2. Appuyez sur ►►| ∧ ou |◄◄ ∨ pour choisir "CEQ LINK (lien d'égaliseur personnalisée)".
3. Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir "LINK ON."
4. Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler le lien C-EQ, répétez la même procédure et choisissez "LINK OFF" à l'étape 3.

Remarque:

Si vous changez le réglage "CEQ LINK", le mode sonore (C-EQ) est réinitialisé automatiquement sur "USER".

- **Quand “CEQ LINK” est réglé sur “LINK ON”,** Le mode sonore choisi peut être mémorisé pour la source actuelle.
  Chaque fois que vous choisissez la même source, le même mode sonore est rappelé et apparaît sur l’affichage. L’indicateur C-EQ clignote aussi.
- **Quand “CEQ LINK” est réglé sur “LINK OFF”,** Les effets du mode sonore choisi s’appliquent à toutes les sources.

Mémorisation de votre propre ajustement sonore

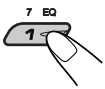
Vous pouvez ajuster les modes sonores comme vous le souhaitez et mémoriser votre propre ajustement.

- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l’étape 1.

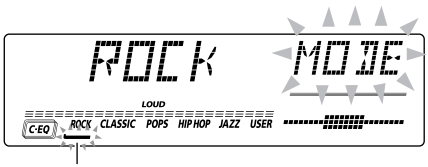
1 Appuyez sur MODE (M).

“MODE” apparaît sur la partie supérieure de l’affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.

2 Appuyez sur EQ (égaliseur) pendant que “MODE” apparaît sur l’affichage.



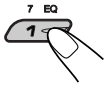
Le dernier mode sonore choisi est rappelé et appliqué au source actuel.



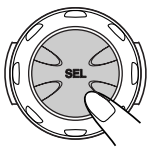
Indicateur du mode sonore clignote.

Ex.: Si vous avez choisi “ROCK” précédemment

3 Choisissez le mode sonore que vous souhaitez ajuster.

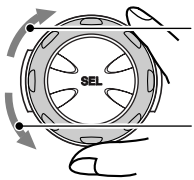


4 Choisissez l’élément que vous souhaitez ajuster.



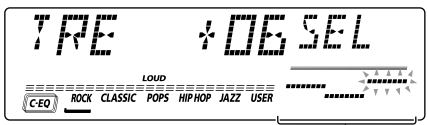
- Référez-vous à la page 29 pour les détails.

5 Ajustez le niveau.



Pour augmenter le niveau.

Pour diminuer le niveau.



La courbe d’égalisation change quand vous ajustez les graves ou les aigus.

Ex.: Quand vous ajustez les “TRE”

6 Répétez les étapes 4 et 5 pour ajuster les autres éléments.

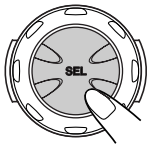
7 Répétez la même procédure pour ajuster les autres modes sonores.

Pour réinitialiser l’appareil aux réglages de l’usine, répétez la même procédure et réattribuez les valeurs préréglées du tableau de la colonne à la page 30.

FRANÇAIS

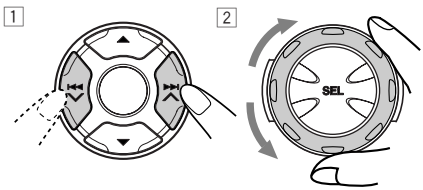
Réglage de l'horloge

1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 33).**



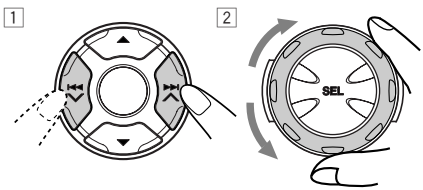
2 **Réglez les heures.**

1 Choisissez "CLOCK H (heure)" s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
2 Ajustez les heures.



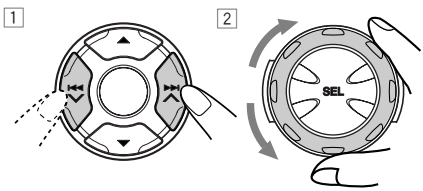
3 **Réglez les minutes.**

1 Choisissez "CLOCK M (minute)".
2 Ajustez les minutes.



4 **Réglez le système de l'horloge**

1 Choisissez "24H/12H".
2 Choisissez "24H" ou "12H".



5 **Terminez le réglage.**

Pour vérifier les autres informations pendant la lecture, appuyez sur DISP (D).
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, une autre information (l'horloge ou le nom de la source) apparaît quelques instants dans la partie supérieure de l'affichage.

- Appuyez sur DISP (D) quand l'appareil est hors tension permet d'afficher l'horloge pendant environ 5 secondes.

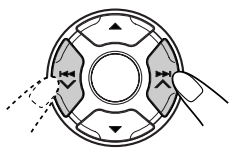
Modification des réglages généraux (PSM)

Vous pouvez modifier les éléments de la liste de la page suivante en utilisant la commande PSM (Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré).

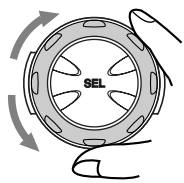
Procédure de base

1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir la page 33).**

2 **Choisissez l'élément PSM que vous souhaitez ajuster. (Voir la page 33).**

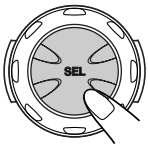


3 **Ajustez l'élément PSM choisi.**



4 **Répétez, si nécessaire, les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres éléments PSM.**

5 **Terminez le réglage.**



Les éléments Preferred Setting Mode — Mode de réglage préféré (PSM)

1 Maintenez pressée. **2** Choisissez...		**3** Réglez... Sens contraire des aiguilles d'une montre / Sens des aiguilles d'une montre		Préréglages d'usine	Voir la page
CLOCK H	Réglage des heures	Recule	Avance	0:00	32
CLOCK M	Réglage des minutes	Recule	Avance		
CEQ LINK	Lien d'égaliseur personnalisé	LINK OFF	LINK ON	LINK OFF	30, 34
24H/12H	Affichage de l'horloge sur 24/ 12 heures	12H	24H	24H	32
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	OFF	ON	ON	17
CLOCK	Affichage de l'horloge	OFF	ON	ON	34
TU DISP	D'affichage du tuner	FREQ	PS NAME	PS NAME	16
AF-REG	Fréquence alternative/ Réception locale	AF ↔ AF REG ↔ OFF*		AF	12
PTY STBY	Attente PTY	OFF → 29 types de programmes (voir la page 18)		OFF	14
TA VOL	Volume des informations routières	VOL 00 — VOL 50		VOL 20	17
P-SEARCH	Recherche de programme	OFF	ON	OFF	17
DAB AF**	Recherche de fréquence alternative	AF OFF	AF ON	AF ON	45
DAB VOL**	Ajustement du volume DAB	DAB VOL –12 à DAB VOL 12		DAB VOL 00	45
LEVEL	Indicateur du niveau	OFF ↔ AUDIO 1 ↔ AUDIO 2		AUDIO 2	34
DIMMER***	Mode d'affichage	AUTO ↔ OFF ↔ ON		AUTO	34
TEL	Silencieux téléphonique	OFF ↔ MUTING 1 ↔ MUTING 2		OFF	34
BEEP	Tonalité de touche	OFF	ON	ON	35
SCROLL	Mode de défilement	ONCE ↔ AUTO ↔ OFF		ONCE	35
EXT IN****	Appareil extérieur	CHANGER	LINE IN	CHANGER	35
TAG DISP***	Affichage de balise	TAG OFF	TAG ON	TAG ON	35

- Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

* *S'affiche uniquement quand le "DAB AF" est réglé sur "AF OFF".*
** *S'affiche uniquement quand le tuner DAB est connecté.*
*** *Seulement pour le KD-LH7R.*
**** *S'affiche uniquement quand une des sources suivantes est choisie – FM, AM et CD.*

Pour régler le lien d'égaliseur personnalisé – CEQ LINK

Un mode sonore différent (C-EQ) peut être mémorisé pour chaque source de façon que vous puissiez changer le mode sonore en changeant de source.
À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- LINK ON: Un mode sonore différent pour chaque sources.
- LINK OFF: Un seul mode sonore pour toutes les sources.

Sélection de l'affichage de l'horloge – CLOCK

Vous pouvez régler l'horloge de façon à ce qu'elle apparaisse dans l'affichage quand l'appareil est sous tension.
À l'expédition de l'usine, l'horloge est réglée pour apparaître sur l'affichage.

- ON: L'horloge apparaît sur l'affichage.
- OFF: L'affichage de l'horloge est mis hors service. Quand "OFF" est choisi, le nom de la source actuelle ou la gamme de la station apparaît à la place de l'horloge sur l'affichage (sauf quand "LINE IN" est choisi comme source).

Pour choisir l'affichage du niveau – LEVEL

Vous pouvez choisir l'affichage du niveau en fonction de vos préférences.
À l'expédition de l'usine, "AUDIO 2" est choisi.

- AUDIO 1: L'affichage s'allume de bas en haut.
- AUDIO 2: Affichage du niveau alterné (se déplace de bas en haut) et affichage de l'éclairage.
- OFF: Efface l'indicateur du niveau sonore.

Sélection du mode d'assombrissement – DIMMER (seulement pour le KD-LH7R)

Quand vous allumez les feux de votre voiture, l'affichage s'assombrit automatiquement (Assombrissement automatique).
À l'expédition de l'usine, le mode d'assombrissement automatique est en service.

- AUTO: Met en service l'assombrissement automatique.
- OFF: Annule l'assombrissement automatique.
- ON: Assombrit en permanence l'affichage.

Remarque:

L'assombrissement automatique équipant cet appareil peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules, particulièrement sur ceçx qui ont une molette de commande pour l'assombrissement. Dans ce cas, réglez le mode d'assombrissement sur "ON" ou sur "OFF".

Sélection du silencieux téléphonique – TEL

Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil.
À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

Mise en/hors service de la tonalité sonore – BEEP

Vous pouvez mettre hors service la tonalité sonore si vous ne souhaitez pas entendre un "bip" sonore chaque fois que vous appuyez sur une touche.
À l'expédition de l'usine, la tonalité sonore est en service.

- ON: Met en service la tonalité sonore.
- OFF: Met hors service la tonalité sonore.

Sélection du mode de défilement – SCROLL

Vous pouvez choisir le mode de défilement pour l'affichage des noms et des informations des disques s'ils comprennent plus de 8 caractères.
À l'expédition de l'usine, le mode de défilement est réglé sur "ONCE".

- ONCE: Répète le défilement seulement une fois.
- AUTO: Répète le défilement. (Intervalle de 5 secondes).
- OFF: Annule le défilement automatique.

Sélection de l'appareil extérieur – EXT IN

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise du changeur CD à l'arrière de l'appareil en utilisant l'adaptateur KS-U57 (non fourni).
Pour utiliser l'appareil extérieur comme source de lecture à travers cet appareil, vous devez choisir l'appareil à utiliser – changeur CD ou appareil extérieur.
À l'expédition de l'usine, le changeur CD est choisi comme appareil extérieur.

- LINE IN: Pour utiliser un autre appareil extérieur qu'un changeur CD.
- CHANGER: Pour utiliser un changeur CD.

Remarque:

Pour connecter l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 et l'appareil extérieur, référez-vous au manuel d'installation/raccordement (document séparé).

Pour mettre en ou hors service l'affichage des balises – TAG DISP (seulement pour le KD-LH7R)

Un fichier MP3 peut contenir des informations sur le fichier appelées "Balise ID3" où le nom de l'album, le nom de l'interprète, le titre de l'album, etc. sont enregistrés.
Il y a deux versions–ID3v1 (Balise ID3 version 1) et ID3v2 (Balise ID3 version 2). Cet appareil est compatible uniquement avec ID3v1.
À l'expédition de l'usine, "TAG ON" est choisi.

- TAG ON: Met en service l'affichage des balises ID3 lors de la lecture des fichiers MP3.
  * Si le fichier MP3 ne contient pas de balise ID3, le nom du répertoire et le nom du fichier apparaissent.

Remarque:

Si vous changez le réglage de "TAG OFF" sur "TAG ON" lors de la reproduction d'un fichier MP3, l'affichage des balises n'entrera en service que lors de la reproduction du fichier suivant.

- TAG OFF: Met hors service l'affichage des balises ID3 lors de la lecture des fichiers MP3. (Seuls le nom du répertoire et le nom du fichier peuvent être affichés.)

Attribution de noms aux sources

Cette section est seulement pour le KD-LH7R.

Vous pouvez affecter un noms aux stations fréquences et aux disques (dans cet appareil et dans le changeur de CD).
Après avoir attribué un nom, il apparaît sur l'affichage quand vous choisisez une source.

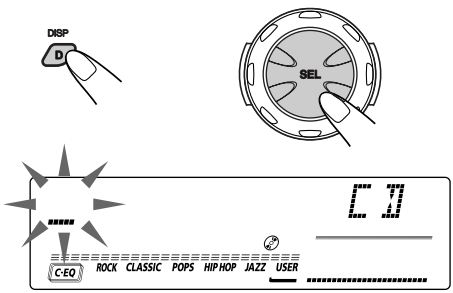
Sources	Nombres maximum de caractères
CDs*	32 caractères maximum (40 disques maximum)

** Vous ne pouvez pas attribuer de nom à un CD Text ou un disque MP3.*

1 Choisissez une source à laquelle vous souhaitez attribuer un nom.

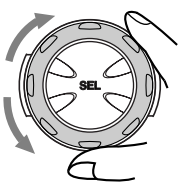
Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension.

2 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes tout en appuyant sur DISP (D).



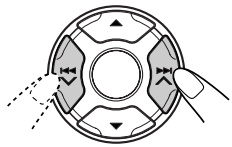
Ex.: Quand la source est un CD

3 Choisissez un caractère.



- Référez-vous à la colonne suivante pour les caractères disponibles.

4 Déplacez le curseur sur la position de caractère suivante (ou précédente).



5 Répétez les étapes 3 et 4 jusqu'à ce que tout le nom soit entré.

6 Terminez la procédure pendant que le dernier caractère choisi clignote.

Pour effacer les caractères entrés

Insérez des espaces en utilisant la procédure décrite ci-dessus.

Caractères disponibles

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3
4	5	6	7	8	9	–	/	<	>

espace

Remarques:

- *Si vous essayez d'attribuer un nom à un 41e disques, "NAME FULL" apparaît sur l'affichage. (Dans ce cas, effacez les noms indésirables avant l'attribution.)*
- *Quand le changeur de CD est connecté, vous pouvez attribuer des noms aux disques dans le changeur de CD. Ces noms peuvent aussi être affichés sur l'affichage si vous insérez les disques dans cet appareil.*
- *Ces caractères sont aussi utilisés lors de l'affichage des balises ID3 des disques MP3.*
  Certains caractères ou symboles n'apparaîtront pas (apparaîtront en blanc) sur l'affichage.
  (Ex. "ABCå!d#" ⇨"ABCA D ")

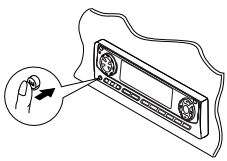
Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

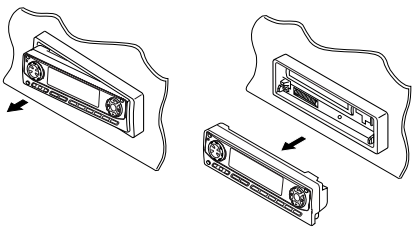
Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

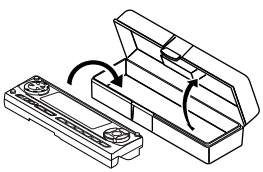
1 Déverrouillez le panneau de commande.



2 Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.

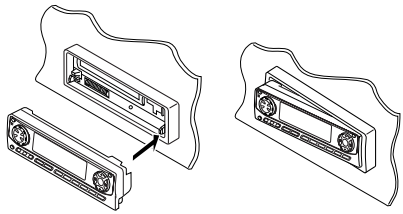


3 Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.

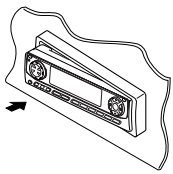


Comment attacher le panneau de commande

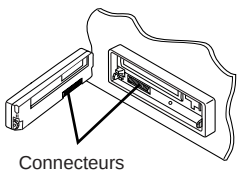
1 Insérez le côté droit du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.



2 Appuyez sur le côté gauche du panneau de commande pour le fixer au porte-panneau.



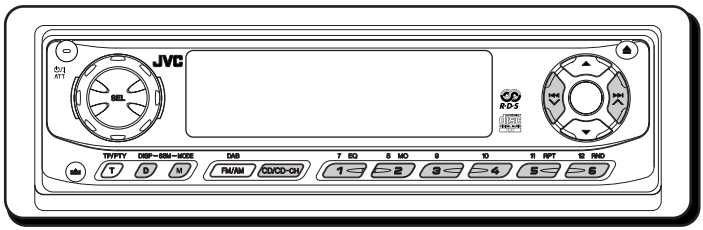
Remarque sur le nettoyage des connecteurs:
Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD



FRANÇAIS

Nous vous recommandons d'utiliser un appareil de la série CH-X avec votre appareil.
Si vous possédez un autre changeur automatique de CD, consultez votre revendeur autoradio JVC pour les connexions.

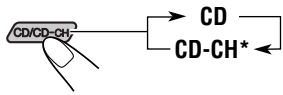
- *Par exemple, si votre changeur automatique de CD appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un câble (KS-U15K) pour le connecter à l'appareil.*

Avant d'utiliser votre changeur automatique de CD:

- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre changeur CD.
- Si aucun disque ne se trouve dans le magasin du changeur CD ou si les disques ont été insérés à l'envers, "NO DISC" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, retirez le magasin et placez les disques correctement.
- Si "RESET 1" – "RESET 8" apparaît sur l'affichage, c'est qu'il y a un problème avec la connexion entre cet appareil et le changeur CD. Si cela se produit, vérifiez la connexion, connectez le(s) cordon(s) de connexion fermement. Puis, appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.

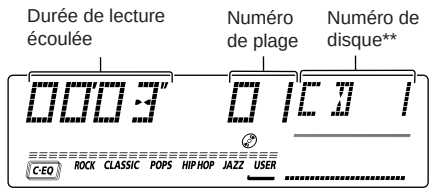
Lecture de CD

Choisissez le changeur automatique de CD (CD-CH).



* Si vous avez changé le réglage "EXT IN" sur "LINE IN" (voir la page 35), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD.

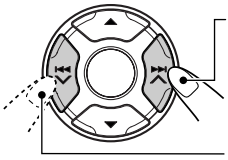
La lecture commence à partir de la première plage du premier disque.
Toutes les plages de tous les disques sont reproduites.



** Quand "CLOCK" est réglé sur "ON" (voir la page 34), le numéro de disque change peu après sur l'affichage de l'horloge.

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous appuyez sur CD/CD-CH, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyez sur ⏻/I ATT *pour le mettre sous tension.*

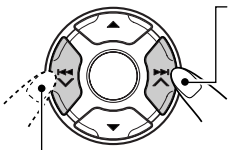
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressé ⏭ ∧, pendant la reproduction d'un disque, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressé ⏮ ∨, pendant la reproduction d'un disque, pour inverser la plage.

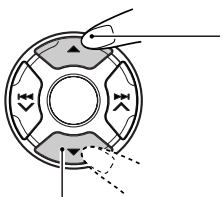
Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Appuyez brièvement sur ⏭ ∧ pendant la lecture d'un disque pour avancer au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage suivante est localisé et reproduit.

Appuyez brièvement sur ⏮ ∨ pendant la lecture d'un disque pour revenir au début de la plage actuelle. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début de la plage précédente est localisé et reproduit.

Pour aller aux disques suivantes ou précédentes

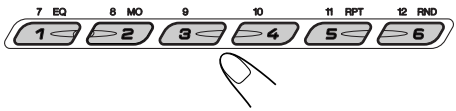


Appuyez sur ▲ pendant la lecture d'un disque pour aller au disque suivant.Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le premier plage d'un disque suivant est localisé et reproduit.

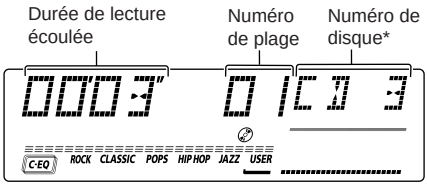
Appuyez sur ▼ pendant la lecture d'un disque pour aller au disque précédent. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le premier plage d'un disque précédent est localisé et reproduit.

Pour aller directement à un disque particulier

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de disque souhaité pour commencer sa reproduction (alors que le changeur de CD est en lecture).



- Pour choisir un numéro de disque de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de disque 7 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.



* Quand "CLOCK" est réglé sur "ON" (voir la page 34), le numéro de disque change peu après sur l'affichage de l'horloge.

Pour afficher les information du CD Text

C'est possible uniquement en connectant un changeur automatique de CD JVC muni de la capacité de lecture des CD Text.
Référez-vous à "Lecture d'un CD Text" à la page 22.

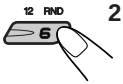
FRANÇAIS

Sélection des modes de lecture de CD

FRANÇAIS

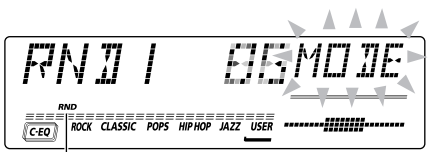
Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire)

1 Appuyez sur MODE (M) pour entrer en mode de fonctions pendant la lecture d'un disque. "MODE" apparaît sur la partie supérieure de l'affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.



2 Appuyez sur RND (aléatoire) pendant que "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur RND s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur RND (aléatoire), le mode de lecture aléatoire change comme suit:

RND1 → **RND2** → **Annulé** → (retour à RND1)



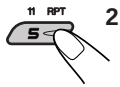
L'indicateur de RND s'allume.

Ex.: Quand vous choisissez "RND1".

Mode	RND Indicateur	Reproduit aléatoirement
RND1	Allumé	Toutes les plages du disque actuel, puis celles du disque suivant, etc.
RND2	Clignote	Toutes les plages de tous les disques insérés dans le magasin.

Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée)

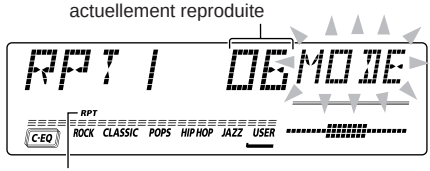
1 Appuyez sur MODE (M) pour entrer en mode de fonctions pendant la lecture d'un disque. "MODE" apparaît sur la partie supérieure de l'affichage et les touches numériques fonctionnent comme touches de fonctions.



2 Appuyez sur RPT (répétition) pendant que "MODE" apparaît sur l'affichage, de façon que l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage.
Puis, chaque fois que vous appuyez sur RPT (répétition), le mode de lecture répétée change comme suit:

RPT1 → **RPT2** → **Annulé** → (retour à RPT1)

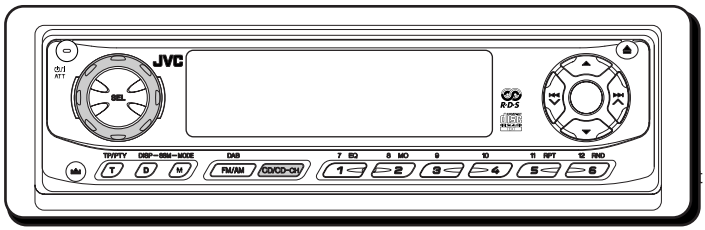
Numéro de plage de la plage actuellement reproduite



L'indicateur de RPT s'allume.

Ex.: Quand vous choisissez "RPT1".

Mode	Indicateur RPT	Reproduit répétitivement
RPT1	Allumé	La plage courante (ou la plage spécifiée)
RPT2	Clignote	Toutes les plages du disque courant (ou du disque spécifié).



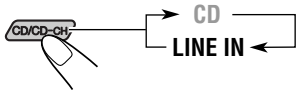
Lecture d'un appareil extérieur

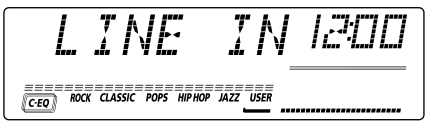
Vous pouvez connecter l'appareil extérieur à la prise du changeur de CD à l'arrière de l'appareil en utilisant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni).

Préparations:

- *Pour connecter l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 et l'appareil extérieur, référez-vous au manuel d'installation/raccordement (document séparé).*
- *Avant d'utiliser l'appareil extérieur en utilisant la procédure suivante, choisissez l'entrée extérieure correctement. (Référez-vous à "Sélection de l'appareil extérieur – EXT IN" à la page 35.)*

1 Choisissez l'appareil extérieur (LINE IN).



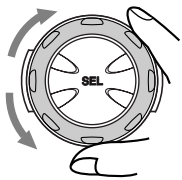


- Si "LINE IN" n'apparaît pas sur l'affichage, référez-vous à la page 35 et choisissez l'etrée extérieure ("LINE IN").
- S'affiche uniquement quand une des sources suivantes est choisie – FM, AM et CD.

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous appuyez sur CD/CD-CH, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur ⏻/I ATT *pour mettre l'appareil sous tension.*

2 Mettez l'appareil connecté sous tension est démarrez la lecture de la source.

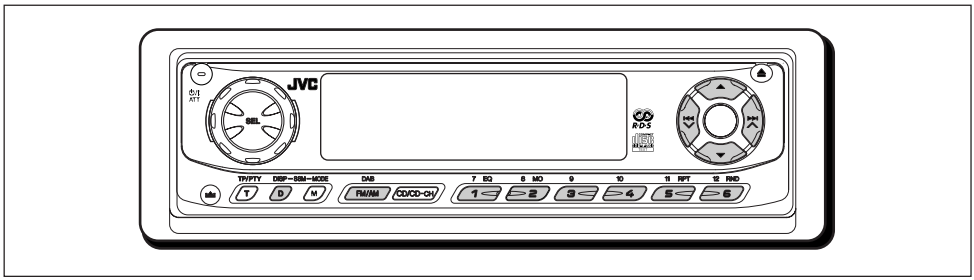
3 Ajustez le volume.



4 Ajustez les caractéristiques du son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 29 – 31.)

FRANÇAIS

DAB FONCTIONNEMENT DU TUNER DAB



FRANÇAIS

Nous recommandons que vous utilisiez un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1500 avec votre appareil.
Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi au manuel d'instructions fourni avec votre tuner DAB.

Qu'est-ce que le système DAB?

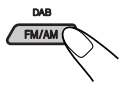
DAB est le seul système de diffusion radio numérique disponible aujourd'hui. Il peut délivrer un son de qualité CD sans aucune interférence gênante et distorsion de signal. De plus, il peut transporter des textes, des images et des données.
Par opposition à la diffusion FM, où chaque programme est transmis sur sa propre fréquence, le système DAB réuni plusieurs programmes (appelés "services") qui forment un "ensemble".
Avec le tuner DAB connecté à cet appareil, vous pouvez utiliser ces services DAB.

Accord d'un ensemble et d'un service

Typiquement, un ensemble diffuse au moins 6 programmes (services) en même temps. Après avoir accordé un ensemble, vous pouvez choisir le service que vous souhaitez écouter.

Avant de commencer....
Appuyez brièvement sur DAB (FM/AM) si la CD, le changeur de CD ou l'appareil extérieur est la source actuelle.

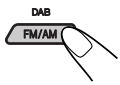
1 Choisissez le tuner DAB.



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ⟷ FM/AM

2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).

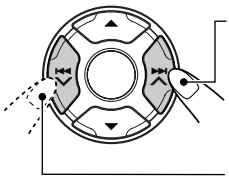


Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

D1 (DAB 1) → D2 (DAB 2) → D3 (DAB 3)

Remarque:
Cet appareil possède trois bandes DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour accorder un ensemble.

3 Commencez la recherche d'un ensemble.



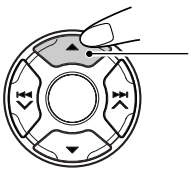
Appuyez sur ►►I ^ pour rechercher un ensemble de fréquence plus élevée.

Appuyez sur I◄◄ v pour rechercher un ensemble de fréquence moins élevée.

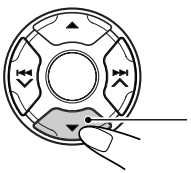
Quand un ensemble est accordé, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'un ensemble soit reçu, appuyez sur la même touche que vous avez pressé pour commencer la recherche.

4 Choisissez le service que vous souhaitez écouter.



Appuyez sur ▲ (haut) pour choisir le service suivant.



Appuyez sur ▼ (bas) pour choisir le service précédent.

Pour changer l'information affichée lors de l'accord d'un ensemble

Normalement, le nom du service apparaît sur l'affichage.
Si vous souhaitez changer l'information de l'affichage, appuyez sur DISP (D).

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît pendant un certain temps sur l'affichage.

Nom du service
↓
Nom de l'ensemble
↓
No du canal
↓
Fréquence

Pour accorder un ensemble particulier sans recherche:

1 Maintenez pressée DAB (FM/AM) pour choisir le tuner DAB comme source.
2 Appuyez répétitivement sur DAB (FM/AM) pour choisir la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).
3 Maintenez pressée ►►I ^ ou I◄◄ v pendant plus d'une seconde.
4 Appuyez répétitivement sur ►►I ^ ou I◄◄ v jusqu'à que l'ensemble souhaité soit atteint.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence change d'une façon continue jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

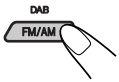
Pour retourner au tuner FM/AM

Maintenez pressée de nouveau DAB (FM/AM).

Mémorisation de services DAB

Vous pouvez présélectioner manuellement un maximum de 6 services DAB dans chaque bande DAB (DAB1, DAB2 et DAB3).

1 Choisissez le tuner DAB.



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

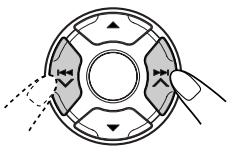
DAB ⟷ FM/AM

2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3) que vous souhaitez.

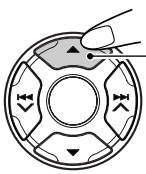
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

D1 (DAB 1) → D2 (DAB 2) → D3 (DAB 3) →

3 Accordez l'ensemble que vous souhaitez.



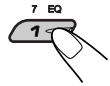
4 Choisissez le service souhaité de l'ensemble.

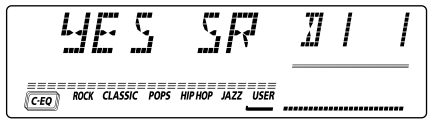


Appuyez sur ▲ (haut) pour choisir le service suivant.

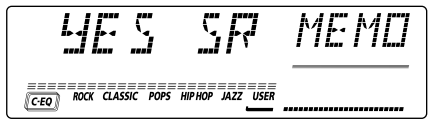
Appuyez sur ▼ (bas) pour choisir le service précédent.

5 Maintenez pressée pendant plus de 2 secondes la touche numérique (dans cet exemple, 1) sur laquelle vous souhaitez mémoriser le service choisi.





Le numéro de bande/préréglage et "MEMO" (mémoire) choisi apparaît alternativement pendant quelques instants.



6 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres services DAB sur d'autres numéros de présélection.

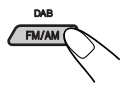
Remarques:

- *Un service DAB précédemment mémorisé est effacé si un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de présélection.*
- *Les services DAB sont effacés si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le remplacement de la pile). Si cela se produit, préréglez à nouveau les services DAB.*

Accord d'un service DAB présélectionné

Vous pouvez accorder facilement un service DAB présélectionné.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser d'abord les services. Si vous ne les avez pas encore mémorisés, voir de la colonne à la gauche.

1 Choisissez le tuner DAB.

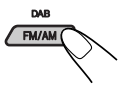


Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ⟷ FM/AM

FRANÇAIS

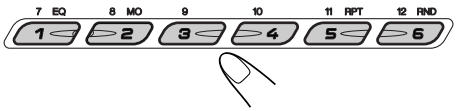
2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3) que vous souhaitez



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

D1 (DAB 1) → D2 (DAB 2) → D3 (DAB 3)

3 Choisissez le numéro (1 – 6) pour le service DAB présélectionné que vous souhaitez accorder.



Ce que vous pouvez faire avec le DAB

Suivi du même programme automatiquement (Réception alternée)

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme.

- **Lors de la réception d'un service DAB:** Lorsque vous conduisez dans une région où un service ne peut pas être reçu, cet appareil accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.
- **Lors de la réception d'une station FM RDS:** Lors que vous conduisez dans une région où un service DAB diffuse le même programme que la station FM RDS que vous écoutez, cet appareil accorde automatiquement ce service DAB.

Remarque:

Quand la réception change entre DAB et FM, le niveau du volume d'écoute peut augmenter ou diminuer brusquement. Ce changement du niveau de volume provient des niveaux d'injection audio inégaux des stations de diffusion et ce n'est pas un mauvais fonctionnement de cet appareil.
Pour éviter ce problème, vous pouvez ajuster le niveau de volume DAB (référez-vous à la colonne suivante).

Pour ajuster le niveau de volume DAB

Vous pouvez ajuster le niveau d'entrée du tuner DAB et le mémoriser. En ajustant correctement le niveau d'entrée de façon qu'il corresponde au niveau sonore FM, vous n'avez pas besoin d'ajuster le niveau de volume chaque fois que vous changez de source.
À l'expédition de l'usine, le niveau de volume DAB est réglé sur "00".

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "DAB VOL (volume)".
3 Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre "–12" à "12".
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour utiliser la réception alternée

À l'expédition de l'usine, la réception alternée est en service.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à les pages 32 et 33.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "DAB AF (fréquence alternative)".
3 Tournez la molette de commande pour choisir le mode souhaité.
- AF ON: Suit le programme parmi les services DAB et les stations FM RDS — réception alternée. L'indicateur AF s'allume sur l'affichage (voir la page 12).
- AF OFF: Met hors service la réception alternée.

Remarque:

Quand la réception alternée (pour les services DAB) est mise ne service, la réception de suivi de réseau (pour les stations RDS: voir la page 12) est aussi mise en service automatiquement. Inversement, la réception de suivi de réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la réception alternée.

4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

DEPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

	Symptômes	Causes	Remèdes
Lecture générale	• Le son est interrompu par moment.	Vous conduisez sur une route accidentée.	Arrêtez la lecture quand vous conduisez sur des routes accidentées.
		Le disque est rayé.	Changez le disque.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Le son ne peut pas être entendu des enceintes.	Le niveau de volume est réglé au niveau minimum.	Ajustez-la sur le niveau optimum.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Le CD ne peut pas être reproduit.	Le disque est inséré à l'envers.	Insérez-le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur un CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	Le CD-R/CD-RW n'est pas finalisé.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil utilisé pour l'enregistrement.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Il n'y a pas de disque dans la fente d'insertion.	Insérez un disque dans la fente d'insertion.
		Le disque n'est pas inséré incorrectement.	Insérez-le disque correctement.
	• Le disque ne peut pas être éjecté.	Le disque est verrouillé.	Déverrouillez le disque. (Voir la page 22.)
	• Cet appareil ne fonctionne pas du tout.	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause du bruit, etc.	Appuyez sur la touche de réinitialisation sur le support du panneau en utilisant un stylo bille, après avoir détaché le panneau de commande. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées.) (Voir la page 2.)
FM/AM	• La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas.	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
	• Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio.	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.

Symptômes	Causes	Remèdes	
• “NO DISC” apparaît sur l’affichage.	Il n’y a pas de disque dans le magasin.	Insérer un disque.	Changeur de CD
• “RESET 8” apparaît sur l’affichage.	Cet appareil n’est pas connecté correctement à un changeur de CD.	Connectez cet appareil et le changeur CD correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.	
• “RESET 1” – “RESET 7” apparaît sur l’affichage.	—	Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.	
• Le disque ne peut pas être reproduit.	Les fichiers MP3 ne possèdent pas le code d’extension—mp3 dans leur nom.	Ajoutez le code d’extension —mp3 aux noms de fichier.	Lecture MP3 (Seulement pour le KD-LH7R)
	Les fichiers MP3 ne sont pas enregistrés dans un format compatible avec la norme ISO 9660 Niveau 1, ISO 9660 Niveau 2 ou Joliet.	Changez le disque. (Enregistrez des fichiers MP3 en utilisant une application compatible.)	
• Les fichiers sont sautés ou 00’00” apparaît et la lecture s’arrête.	Les fichiers sont codés au format de Layer 1 ou de Layer 2.	Insérez un disque qui contient des fichiers codés au format de Layer 3.	
• Du bruit est produit.	Le fichier reproduit n’est pas un fichier MP3 (bien qu’il ait un code d’extension—mp3).	Passez à un autre fichier ou changez de disque. (N’ajoutez pas le code d’extension—mp3 aux fichiers non MP3.)	
• Un temps de lecture plus long est nécessaire. (“CHECK” clignote pendant plus longtemps sur l’affichage.)	Le temps de lecture varie en fonction de la complexité de la configuration des répertoires/fichiers.	N’utilisez pas trop de hiérarchies et répertoires. De plus, n’enregistrez pas d’autres types de plages audio avec les fichiers MP3.	
• Les fichiers ne peuvent pas être reproduits comme vous le souhaitiez.	L’ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.	—	
• La durée de lecture écoulée n’est pas correcte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C’est causé par la façon dont les fichiers ont été enregistrés sur le disque.	—	
• “MP3” clignote sur l’affichage.	Il n’y a pas de fichiers MP3 dans le répertoire actuel.	Choisissez un autre répertoire.	
• “NO FILES” apparaît sur l’affichage pendant un instant, puis “PLEASE” et “EJECT” apparaissent alternativement.	Il n’y a pas de fichiers MP3 dans ce disque.	Insérez un disque contenant des fichiers MP3.	
• Les caractères corrects ne sont pas affichés. (e.x. nom de l’album)	Cet appareil peut reproduire l’alphabet (lettres majuscules: A–Z et lettres minuscules: a–z),nombres et un nombre limité de symboles.	—	

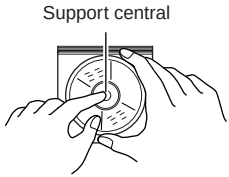
Manipulation des CD

Cet appareil a été conçu uniquement pour reproduire les CD, CD-R, CD-RW et CD Text.

Seulement pour le KD-LH7R:
- Vous pouvez aussi reproduire d'un disques MP3.

Manipulation des disques

Pour retirer un disque de son boîtier, faites pression sur le support central du boîtier et retirez le disque en le tenant par ses arêtes.

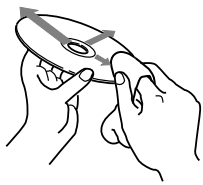


- Tenez toujours le disque par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans son boîtier, insérez délicatement le disque autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).
- Remettez les disques dans leur boîtier après utilisation.

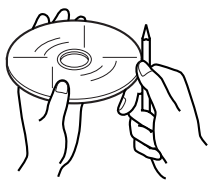
Pour garder propre vos disques

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un disque devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.



Avant de reproduire un disques neuf

Les disques neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel disque est utilisé, cet appareil risque de rejeter le disque.
Pour retirer ces ébarbures, frottez les arête avec un crayon, un stylo, etc.



A propos du désalignement:
Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le disque, mais cela peut être agaçant.
Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de disque lors d'une conduite sur un tel terrain.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur l'appareil dans les cas suivant:
- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Lors de la lecture d'un CD-R ou CD-RW

Vous pouvez reproduire vos CD-R et CD-RW enregistrés au CD format audio (ou au format MP3: seulement pour le KD-LH7R). Cependant, il se peut qu'ils ne puissent pas être reproduits en fonction de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.
- Vous pouvez reproduire vos CD-R (enregistrables) et CD-RW (réinscriptibles) originaux sur cet appareil uniquement s'ils ont été "finalisés".
- Avant de reproduire un CD-R ou CD-RW, lisez attentivement les instructions et les précautions qui les accompagnent.
- Certains CD-R ou CD-RW ne pourront pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou parce qu'ils sont endommagés, rayés ou que la lentille du lecteur est sale.
- Les CD-R ou CD-RW sont sensibles aux hautes températures et à l'humidité. Ne les laissez pas à l'intérieur de votre voiture.
- Les CD-RW peuvent avoir un temps d'affichage plus long. (À cause de leur indice de réflexion d'un CD-RW inférieur à celui des CD ordinaires).

ATTENTION:
- *N'insérez pas des disques de 8 cm (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels disques ne peuvent pas être éjectés.)*
- *N'insérez pas des disque avec une forme inhabituelle—comme le cœur d'une fleur; cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes température ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour disque analogique, un diluant en bombe, du benzine, etc.) pour nettoyer les disques.*

SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
- Avant: 50 W par canal
- Arrière: 50 W par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace):
- Avant: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
- Arrière: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)
Plage de commande de la tonalité:
- Graves: ±10 dB à 100 Hz
- Aigus: ±10 dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
2,0 V/20 kΩ en charge
Impédance de sortie: 1 kΩ

SECTION TUNER

Plage de fréquence:
- FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
- AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
  (GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilité utilisable:
11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):
65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner AM]
Sensibilité: 20 μV
Sélectivité: 35 dB

SECTION LECTEUR CD

Type: lecteur de disque compact
Système de détection de signal: capteur sans contact optique (semiconducteur laser)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement:
inférieur à la limite mesurable

[Pour le seulement KD-LH7R :]
Format de décodage MP3:
MPEG1/2 Audio Layer 3
Débit binaire maximum: 320 Kbps

GENERAL

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
CC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)
Système de mise à la masse: Masse négative
Température de fonctionnement admissible:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation:
182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau:
188 mm × 58 mm × 14 mm
Masse: 1,4 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

FRANÇAIS

Having TROUBLE with operation?

Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

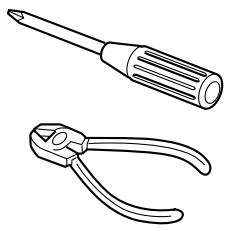
Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

KD-LH7R/KD-LH5R

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting



GET0075-003A
[E/EX]

0102KKSMDTJEIN
EN, GE, FR, NL

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (Control Panel Release button) to detach the control panel if already attached.

* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.

① Stand the unit.

Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.

③ Remove the sleeve.

Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.

* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** Drücken Sie ⏏ (Freigabe der Schalttafel), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.

* Bei der Auslieferung ab Werk ist die Schalttafel im Etui verpackt.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungensperren abnehmen.

① Das Gerät aufstellen.

Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.

② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungensperren entriegeln.

③ Die Halterung entfernen.

Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.

* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Die Frontrahmen anbringen.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur* ⏏ *(déblocage du panneau de commande) pour éventeullement détacher le panneau de commande.*

** Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*

① *Poser l'appareil à la verticale.*

Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*

② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*

③ *Retirer le manchon.*

Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*

4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*

** Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*

5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*

6 *Réalisez les connexions électriques.*

7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*

8 *Remonter la plaque d'assemblage.*

9 *Remonter le panneau de commande.*

NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 **Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.

* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

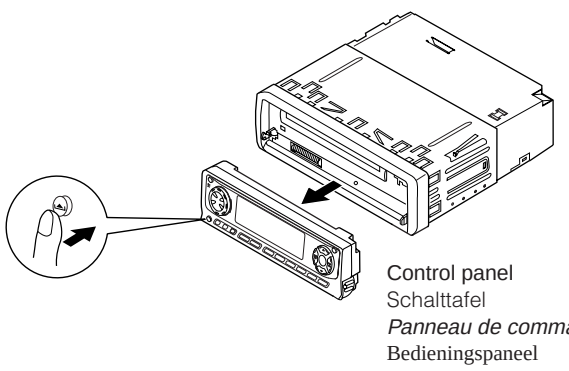
6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

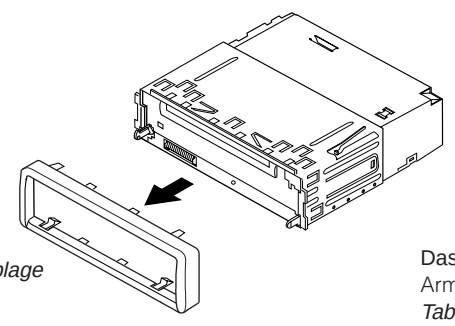
8 Bevestig de sierplaat.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

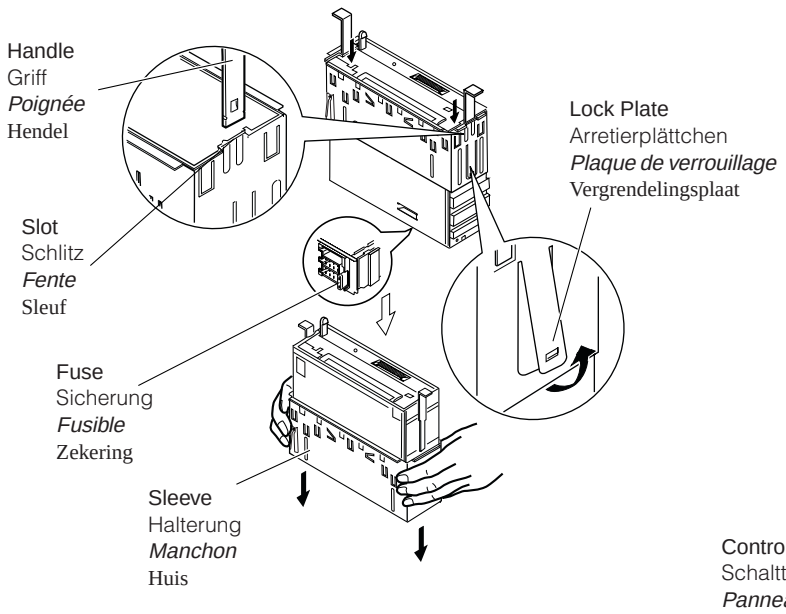
1

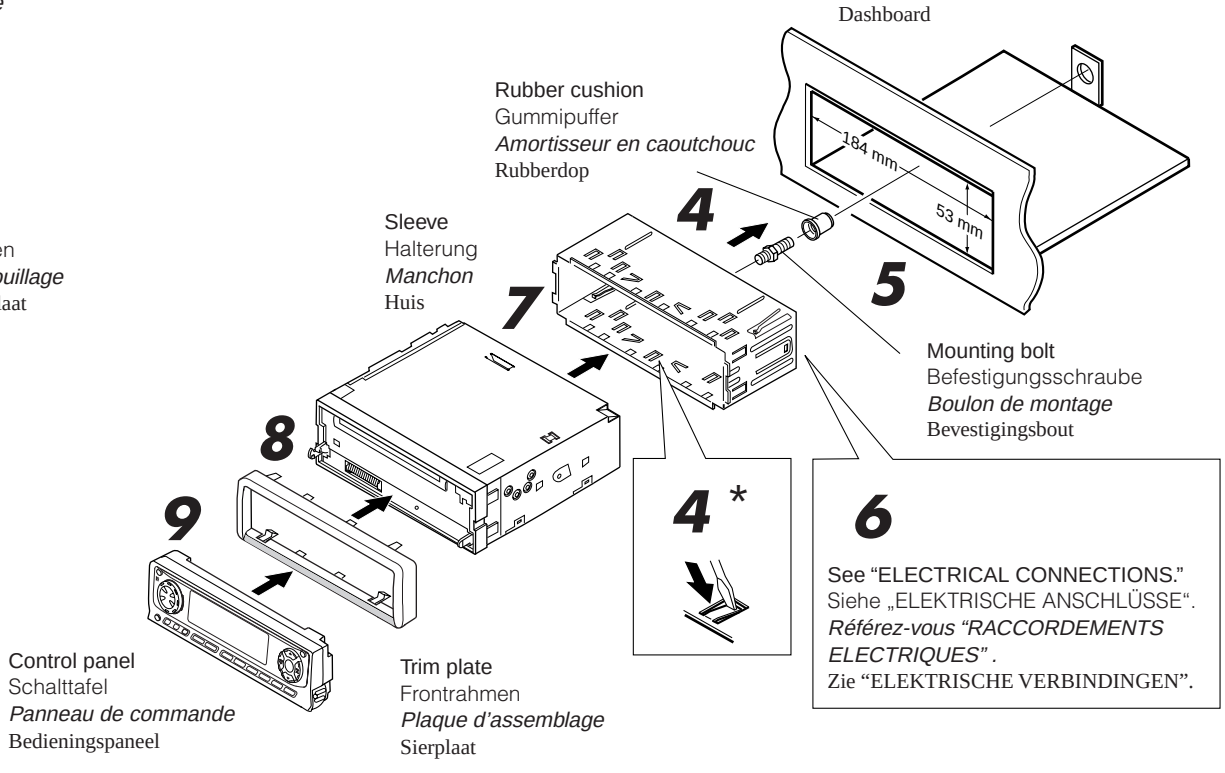


2

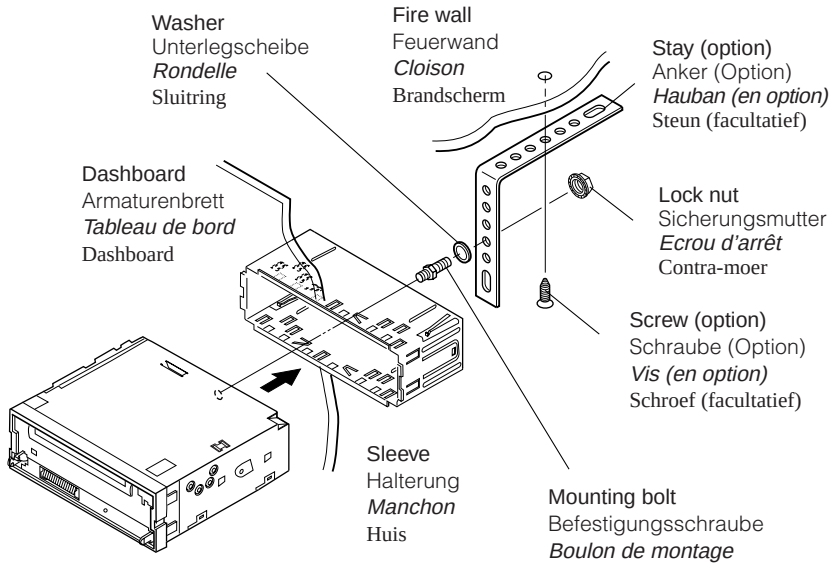


3



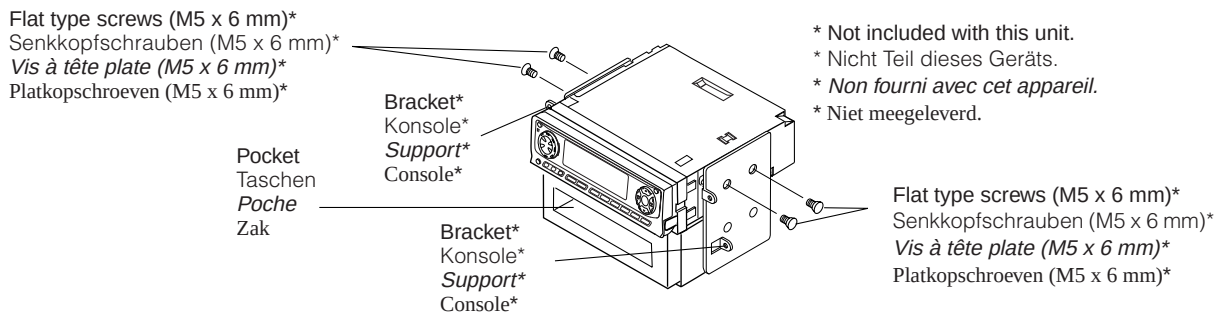


• When using the optional stay
• Beim Verwenden der Anker-Option
• Lors de l'utilisation du hauban en option
• Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)



• When installing the unit without using the sleeve
• Beim Einbau des Geräts ohne Halterung
• Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon
• Wanneer u het apparaat zonder huis installeert

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* *Non fourni avec cet appareil.*
* Niet meegeleverd.

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis: Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque: *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

• Before removing the unit, release the rear section.
1 Remove the control panel.
2 Remove the trim plate.
3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

• Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.
1 Die Schalttafel abnehmen.
2 Den Frontrahmen herausnehmen.
3 Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

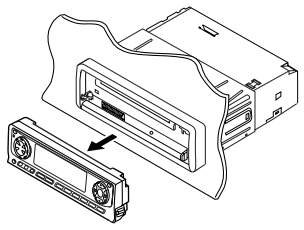
Retrait de l'appareil

• *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*
1 *Retirer le panneau de commande.*
2 *Retirer la plaque d'assemblage.*
3 *Introduire les deux poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

Verwijderen van het apparaat

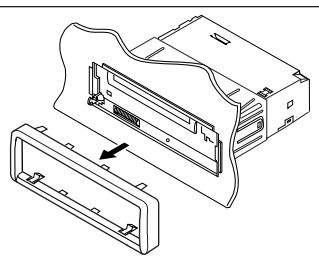
• Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.
1 Verwijder het bedieningspaneel.
2 Verwijder de sierplaat.
3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

1



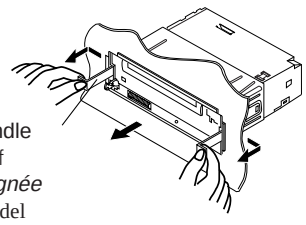
Control panel
Schalttafel
Panneau de commande
Bedieningspaneel

2



Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

3



Handle
Griff
Poignée
Hendel

Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

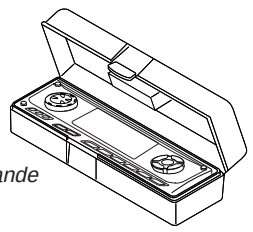
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

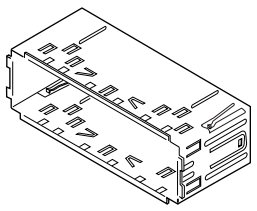
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

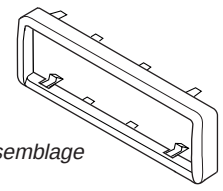
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd.
Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.



Hard case/Control panel
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Behuizing/Bedieningspaneel



Sleeve
Halterung
Manchon
Huis

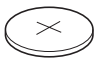


Trim plate
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Sierplaat

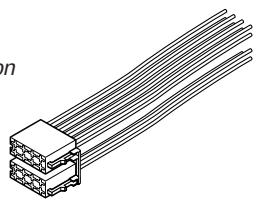
ONLY FOR KD-LH7R
NUR FÜR KD-LH7R
SEULEMENT POUR LE KD-LH7R
ALLEEN VOOR KD-LH7R

Remote controller
Fernbedienung
Télécommande
Afstandsbediening

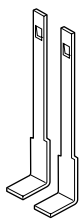
Battery
Batterie
Pile
Batterij



CR2025



Power cord
Stromkable
Cordon d'alimentation
Stroomkabel



Handles
Griffe
Poignées
Hendels

Washer (ø5)
Unterlegscheibe(ø5)
Rondelle (ø5)
Sluitring (ø5)

Lock nut (M5)
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Contra-moer (M5)

Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Befestigungsschraube (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)
Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)

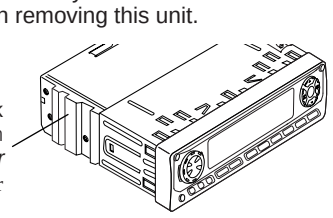
Rubber cushion
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Rubberdop

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be no more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Warmte-opnemer

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung** ausgelegt. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
  Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Maximale Eingangsleistung der Lautsprecher nicht sein sollte mehr als 50 W hinten und 50 W vorne sein, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utiliscant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puisscance admissible des enceites devrait n'être pas plus qu' c 50 W à l'arrière et à 50 W l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt…
  De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin niet meer dan 50 W zijn en voorin 50 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | NEDERLANDS

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in colour.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
① Black: ground
② Yellow: to car battery (constant 12 V)
③ Red: to an accessory terminal
④ Blue with white stripe: to external component
⑤ Orange with white stripe: to car light control switch (only for KD-LH7R)
⑥ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
⑦ Others: to speakers

2 Connect the aerial cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
• The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1 Die farbigen Leitungen des Spannunsgversorgungskabels an der Autobatterie, den Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
① Schwarz: Erdung
② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
③ Rot: an Zubehöranschlußklemme
④ Blau mit weißem Streifen: an Externe Komponente
⑤ Orange mit weißem Streifen: zum Autolichtschalter (nur für KD-LH7R)
⑥ Braun: an Mobiltelefon (Weitere informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungscanleitung des Mobiltelefons.)
⑦ Andere: an Lautsprecher

2 Das Antennenkabel anschließen.

3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
① *Noir: à la masse*
② *Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)*
③ *Rouge: à la prise accessoire*
④ *Bleu avec bande blanche: à l'appareil extérieur*
⑤ *Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture (seulement pour le KD-LH7R)*
⑥ *Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)*
⑦ *Autres: aux enceintes*

2 *Connectez le cordon d'antenne.*

3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

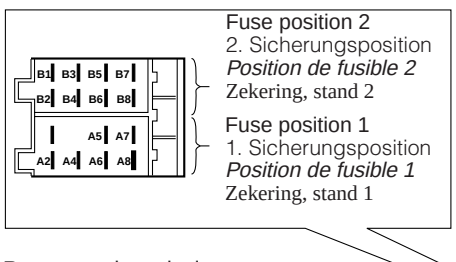
Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.
De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkable in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
① Zwart: aarde
② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
④ Blauw met witte streep: naar de extern aparaat
⑤ Oranje met witte streep: naar de schakelaar voor de autoverlichting (alleen voor KD-LH7R)
⑥ Bruin: naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
⑦ Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

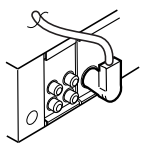
Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.
• In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.



Fuse position 2
2. Sicherungsposition
Position de fusible 2
Zekering, stand 2

Fuse position 1
1. Sicherungsposition
Position de fusible 1
Zekering, stand 1

CD changer or another external component
CD-Wechsler oder eine andere externe Komponente
Changeur CD JVC ou autre appareil extérieur
CD-wisselaar of een ander extern apparaat



When connecting a CD changer, we recommend to use one of the CH-X series CD changers.
• If your CD changer is one of the KD-MK series, you need an optional cord (KS-U15K).
You can also use an external component such as a portable MD player by connecting the Line Input Adaptor KS-U57 (not supplied). (See diagram B.)
Wenn Sie einen CD-Wechsler anschließen möchten, empfiehlt es sich, einen CD-Wechsler der Modellreihe CH-X zu verwenden.
• Wenn Ihr CD-Wechsler zur Modellreihe KD-MK gehören, benötigen Sie ein anderes Kabel (KS-U15K).
Sie können auch eine externe Komponente, z.B. einen tragbaren MD-Spieler, verwenden, wenn Sie den (nicht zum Lieferumfang gehörenden) Line-Eingangsadapter KS-U57 anschließen (siehe Schaltplan B).
Lors de la connexion d'un changeur CD, nous vous recommandons d'utiliser un des changeurs CD de la série CH-X.
• Si votre changeur appartient à la série KD-MK, vous avez besoin d'un cordon optionnel (KS-U15K).
Vous pouvez aussi utiliser un appareil extérieur tel qu'un lecteur de MD en connectant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni). (Voir le diagramme B).
Voor het aansluiten van een CD-wisselaar raden we een wisselaar uit de CH-X-serie aan.
• Als de CD-wisselaar die u wilt aansluiten uit de KD-MK-serie komt, hebt u een extra kabel nodig (KS-U15K).
Het is ook mogelijk een extern apparaat zoals een draagbare MD-speler aan te sluiten met behulp van de Line Input Adapter KS-U57 (niet meegeleverd). (Zie schema B.)

Rear ground terminal
Hintere Erdungscanschlußklemme
Borne arrière de masse
Massaklem aan de achterkant

Line out
(see diagram B)
Schutz kappen Signalausgang
(siehe Schaltplan B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
Uitgang
(zie schema B)

To aerial
Zur Antenne
A l'antenne
Naar de antenne

Aerial terminal
Antennenanschlußklemme
Borne de l'antenne
Aansluitpunt antenne

15 A fuse
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Zekering 15 A

1 * Not included with this unit.
Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
Non fourni avec cet appareil.
Niet bij het apparaat inbegrepen.

Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Contactschakelaar

Black
Schwarz
Noir
Zwart
A8 ① To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto

Yellow*1
Gelb*1
*Jaune*1*
Geel *1
A4 ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition swich)
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)
Naar een onder spanning staande aansluitklem in het zekeringblok die is aangesloten op de accu van de auto (u passeert de ontstekingsschakelaar)

Red
Rot
Rouge
Rood
A7 ③ To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Naar een aansluitklem in het zekeringblok

Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible
Zekeringblok

Blue with white stripe
Blau mit weißem Streifen
Bleu avec bande blanche
Blauw met witte streep
A5 ④ To external component (see diagram B)
Zur Externe Komponente (siehe Schaltplan B)
A l'appareil extérieur (voir le diagramme B)
Naar de extern aparaat (zie schema B)

Orange with white stripe
Orange mit weißem Streifen
Orange avec bande blanche
Oranje met witte streep
A6 ⑤ To car light control switch (only for KD-LH7R)
Zum Autolichtschalter (nur für KD-LH7R)
A l'interrupteur d'éclairage de la voiture (seulement pour le KD-LH7R)
Naar de schakelaar voor de autoverlichting (alleen voor KD-LH7R)
(ILLUMINATION)

Brown / Braun / *Marron* / Bruin
A2 ⑥ To cellular phone system
Zur Moblitelephon
A un système de téléphone cellulaire
Naar het mobiele-telefoonsysteem

*1: Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1: Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*1: *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*
*1: Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

⑦
B6 White with black stripe
Weiß mit schwarzem Streifen
Blanc avec bande noire
Wit met zwarte streep
B5 White
Weiß
Blanc
Wit
(–) (+) Left speaker (front)
Linker Lautsprecher (vorne)
Enceinte gauche (avant)
Linkerspeaker (voorin)

B4 Gray with black stripe
Grau mit schwarzem Streifen
Gris avec bande noire
Grijs met zwarte streep
B3 Gray
Grau
Gris
Grijs
(–) (+) Right speaker (front)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Enceinte droit (avant)
Rechterspeaker (voorin)

B8 Green with black stripe
Grün mit schwarzem Streifen
Vert avec bande noire
Groen met zwarte streep
B7 Green
Grün
Vert
Groen
(–) (+) Left speaker (rear)
Linker Lautsprecher (hinten)
Enceinte gauche (arrière)
Linkerspeaker (achterin)

B2 Purple with black stripe
Lila mit schwarzem Streifen
Violet avec bande noire
Paars met zwarte streep
B1 Purple
Lila
Violet
Paars
(–) (+) Right speaker (rear)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Enceinte droit (arrière)
Rechterspeaker (achterin)

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
    Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  - **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  - If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

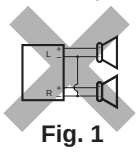


Fig. 1

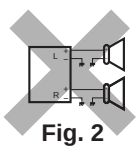


Fig. 2

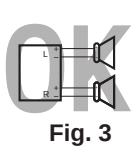


Fig. 3

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1" und „Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
    Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  - **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  - Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

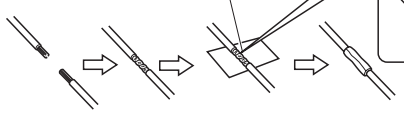
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utiliscant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé.*
    Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  - **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utiliscant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
  - *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2,** mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
    Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
  - **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3,** kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
  - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer raadplegen.

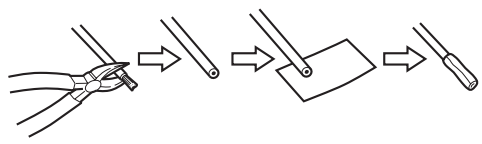
Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.



Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.**
- **Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.**
- **Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS utilisés avec de la bande isolante.**
- **Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.**



B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

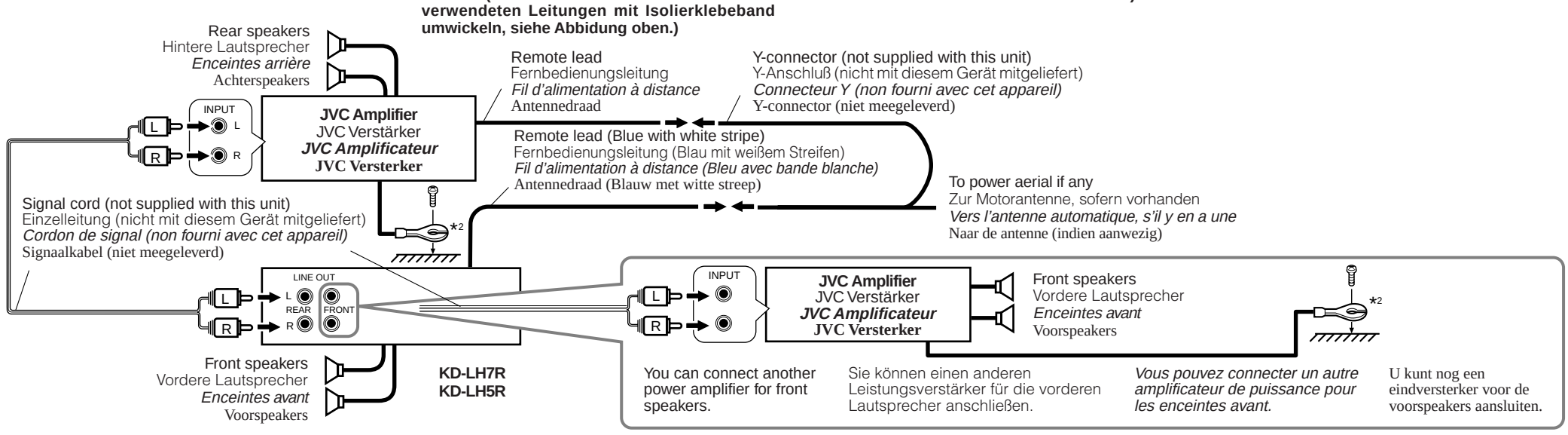
Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
  – Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
  – **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
  – Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
  – **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbidung oben.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Pour l'amplificateur seulement:*
  – *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
  – **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker of andere apparatuur.
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
  – Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
  – **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)**



***2 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to this unit.**
***2 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.**
***2 Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.**
***2 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.**

CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.
- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

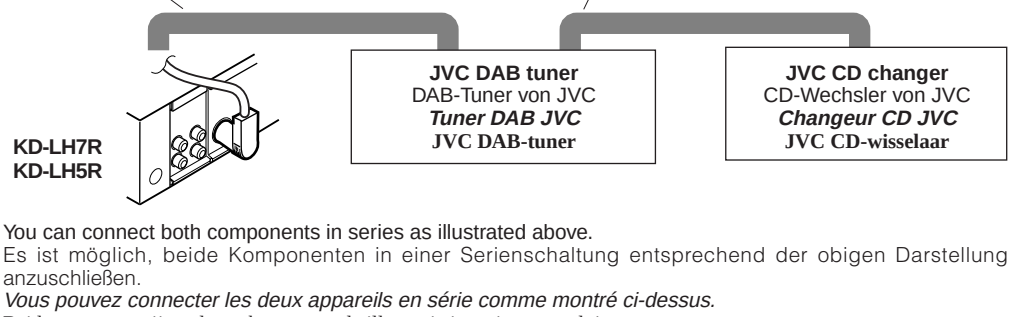
Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.
- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungscanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcast) JVC.
- *Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.*

Het is mogelijk een JVC CD-wisselaar en/of JVC DAB-tuner (Digital Audio Broadcasting) aan te sluiten.
- Zie de instructies van deze apparaten voor meer informatie over het tot stand brengen van deze aansluiting.

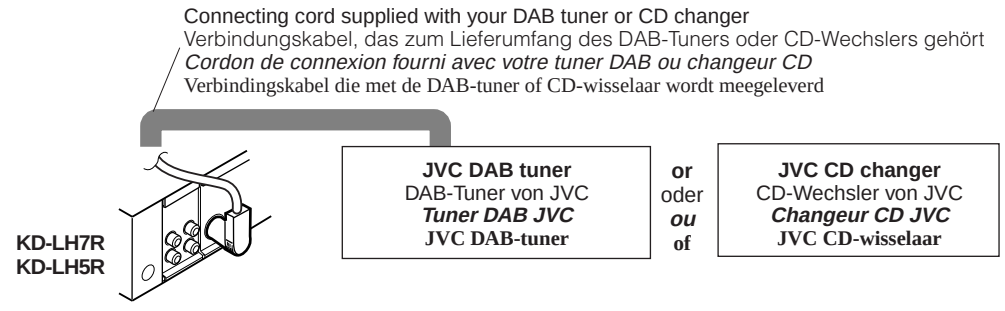
Connecting cord supplied with your DAB tuner
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB
Verbindingskabel die met de DAB-tuner wordt meegeleverd

Connecting cord supplied with your CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechsler gehört
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD
Verbindingskabel die met de CD-wisselaar wordt meegeleverd



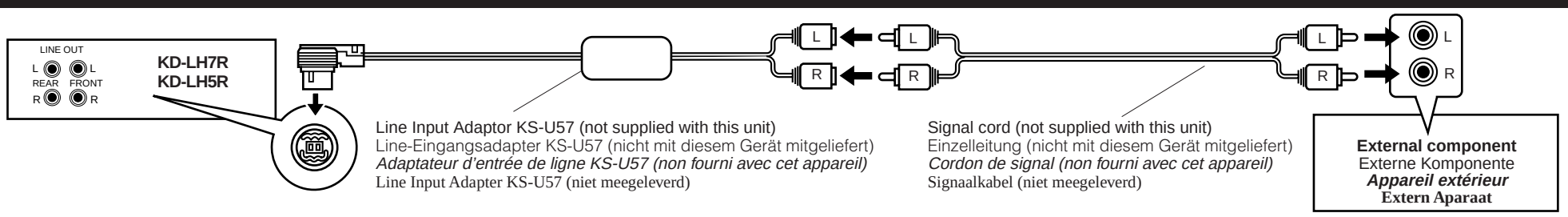
- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.*
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.

Connecting cord supplied with your DAB tuner or CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners oder CD-Wechslers gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB ou changeur CD
Verbindingskabel die met de DAB-tuner of CD-wisselaar wordt meegeleverd



CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- **Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.**
- **Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.**
- **Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.**
- **Zorg ervoor dat de apparat is uitgeschakeld alvorens u de en/of DAB-tuner CD-wisselaar aansluit.**

External Component / Externe Komponente / Appareil extérieur / Extern apparaat



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?